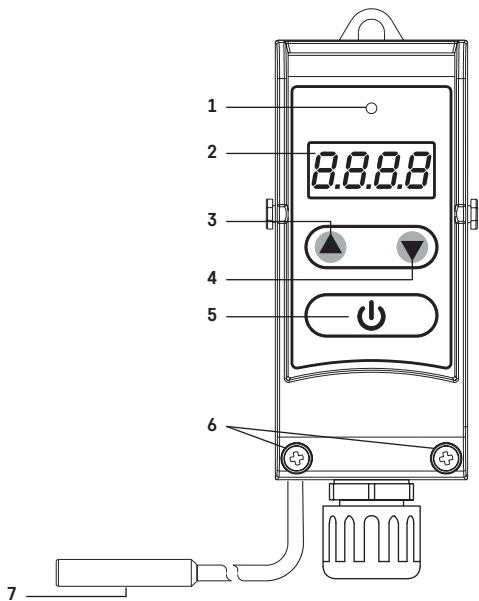


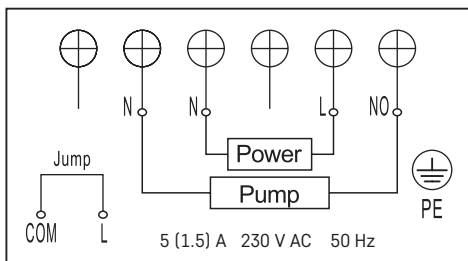
# P5684

|             |                                      |
|-------------|--------------------------------------|
| GB          | Capillary Sensor Thermostat          |
| CZ          | Termostat s kapilárovým čidlom       |
| SK          | Termostat s kapilárovým čidlom       |
| PL          | Termostat z czujnikiem kapilarnym    |
| HU          | Kapilláris érzékelős termosztát      |
| SI          | Termostat s kapilarnim senzorjem     |
| RS HR BA ME | Termostat s kapilarnim senzorom      |
| DE          | Thermostat mit Kapillarfühler        |
| UA          | Термостат з капілярним датчиком      |
| RO MD       | Termostat cu senzor capilar          |
| LT          | Termostatas su kapiliariniu jutikliu |
| LV          | Kapilāro sensoru termostats          |
| EE          | Kapillaaranduriga termostaat         |
| BG          | Термостат с капилярен датчик         |





1



2

# GB | Capillary Sensor Thermostat

## Properties

- capillary sensor thermostat (0.9 m, Ø 6 mm)
- 5 °C – 90 °C temperature range (0.1 °C resolution)
- simple electrical connection via screwless terminals

## Specifications

Switched load: max. 230 V AC; 5 A for resistive load; 1.5 A for inductive load

Power supply: 230 V AC

Temperature control range: 5 °C – 90 °C

Temperature measurement: 5 °C to 90 °C with 0.1 °C resolution; accuracy ±1.5 °C

Temperature setting: 5 °C to 90 °C in 0.1 °C increments

Hysteresis setting: 0.1 to 15 °C with 0.1 °C resolution

Enclosure: IP40

## Thermostat Description

(see Fig. 1)

1 – activation indicator LED

5 – on/off/function setting button

2 – display

6 – screws

3 – up arrow (increase value)

7 – capillary sensor

4 – down arrow (decrease value)

## Installation

Mount the thermostat onto any section of the pipe and secure the external sensor onto the surface of the water delivery system the sensor is to measure. Make sure the sensor is in direct and safe contact with the surface. (Before securing the sensor, it is necessary to remove all insulation from the spot where it will be installed.)

## Electrical Connection

1. Remove the 2 screws on the front housing of the thermostat.
2. Carefully remove the front housing.
3. Connect in accordance with the following diagram (see Fig. 2):

**Pump**

**Power** – 230 V

**Jump** – jumper

**PE** – protective earth, prevents injury by electrical current


4. The thermostat features a screwless conductor connection. Press downwards onto the top plastic connector with e.g. a screwdriver. The terminal contact will release. Plug in the conductor. Repeat the process for all conductors needed for connection. Replace the screws.

The device may only be installed by a professional plumber in accordance with the connection diagram. In addition, the connection must meet up-to-date, valid VDE standards and specifications of your energy provider. Installation must always be performed when power is turned off; follow safety specifications. Maintain the maximum switched load listed in technical specifications! The manufacturer is not liable for inexperienced installation.

## Putting the Device into Operation

Connect the thermostat with pump according to instructions.



Connect the thermostat to 230 V power supply.

Short-press the  button.

The currently set mode and heating/cooling mode setting will flash on the display (e.g.: F1/C1).

Then, the current temperature will be displayed.

## Temperature Setting

Set your temperature of choice by repeatedly pressing the up  /down  arrow. Holding the arrow adjusts value faster.

Once temperature is set, wait several seconds until the value is automatically saved.

The display will then automatically show the current measured temperature.

To check your temperature setting, press the up or down arrow once.

Example: with temperature set to 50 °C, press the up or down arrow once. The display will show C 50.0.

## Selecting Heating or Cooling Mode

Enter settings by long-pressing the down arrow  for approximately 3 seconds.

Use the arrows to choose between heating mode (C1 on the display) or cooling mode (C2 on the display).

Once temperature is set, wait several seconds until the value is automatically saved.

The display will then automatically show the current measured temperature.

Differences for cooling mode:



Switching in cooling mode is reversed: The thermostat switches the system when the measured temperature is higher than the set temperature.

## Hysteresis

Hysteresis is the difference in temperature required for switching on and off.

If, for example, you set the temperature in heating mode to 42.5 °C and the hysteresis value to 2.5 °C, the thermostat will activate your system as soon as the measured temperature drops to 40 °C and deactivate it when temperature reaches 45 °C.

Enter settings by long-pressing the up arrow  for approximately 3 seconds.

Set your hysteresis value of choice by repeatedly pressing the up  /down  arrow. Holding the arrow adjusts value faster.

Once the value of choice is set (e.g. 2.5 °C, displayed as d 2.5) wait a few seconds until the setting is automatically saved.

The display will then automatically show the current measured temperature.

## Upkeep and Maintenance

The product is designed to serve reliably for many years if used properly. Here are some tips for proper operation:

- Read the manual carefully before using this product.
- Do not expose the product to direct sunlight, extreme cold and humidity and sudden changes in temperature. This would reduce accuracy of detection.
- Do not place the product in locations prone to vibration and shocks – may cause damage.
- Do not subject the product to excessive force, impacts, dust, high temperatures or humidity – doing so may cause malfunction, shorten battery life, damage batteries and deform plastic parts.
- Do not expose the product to rain or high humidity, dropping or splashing water.
- Do not place any open flame sources on the product such as a lit candle, etc.
- Do not place the product in places with inadequate air flow.
- Do not insert any objects into the product's vents.
- Do not tamper with the internal electrical circuits of the product – doing so may damage the product and will automatically void the warranty. The product should only be repaired by a qualified professional.
- To clean the product, use a slightly moistened soft cloth. Do not use solvents or cleaning agents – they could scratch the plastic parts and cause corrosion of the electric circuits.
- Do not immerse the product in water or other liquids.
- In the event of damage or defect of the product, do not perform any repairs by yourself. Have it repaired in the shop where you bought it.

- This device is not intended for use by persons (including children) whose physical, sensory or mental disability or whose lack of experience or knowledge prevents them from using it safely. Such persons should be instructed in how to use the device and should be supervised by a person responsible for their safety. Children must always be supervised and must never play with the device.



Do not dispose with domestic waste. Use special collection points for sorted waste. Contact local authorities for information about collection points. If the electronic devices would be disposed in landfill, dangerous substances may reach groundwater and subsequently food chain, where it could affect human health.

## CZ | Termostat s kapilárovým čidlem

### Vlastnosti

- termostat s kapilárovým čidlem (0,9 m, Ø 6 mm)
- teplotní rozsah 5 °C – 90 °C (rozlišení 0,1 °C)
- jednoduché elektrické připojení pomocí bezšroubových svorek

### Technické informace

Spínaná zátěž: max. 230 V AC; 5 A pro odporové zatížení; 1,5 A pro indukční zatížení

Napájení: 230 V AC

Rozsah řízení teploty: 5 °C – 90 °C

Měření teploty: 5 °C až 90 °C s rozlišením 0,1 °C; přesnost ±1,5 °C

Nastavení teploty: 5 °C až 90 °C v krocích po 0,1 °C

Rozptyl nastavené teploty: 0,1 až 15 °C s rozlišením 0,1 °C

Krytí: IP40

### Popis termostatu

(viz obr. 1)

**1** – LED indikace sepnutí

**2** – displej

**3** – šipka nahoru (zvýšení hodnoty)

**4** – šipka dolů (snížení hodnoty)

**5** – tlačítko zapnutí/vypnutí/nastavení funkcí

**6** – šroubky

**7** – kapilárové čidlo

### Montáž

Termostat upevňovány k povrchu trubky připevněte v libovolném místě a zajistěte externí čidlo na povrchu části systému určeného k přenosu vody, jehož teplotu má čidlo zaznamenávat. Dbejte na to, abyste zajistili přímý a bezpečný kontakt s povrchem. (Před zajištěním čidla je nezbytné odstranit v místě instalace veškerou izolaci.)

### Elektrické připojení

1. Odšroubujte 2 šroubky na předním krytu termostatu.
2. Opatrně odstraňte přední kryt.
3. Zapojte podle následujícího schématu (viz obr. 2):

**Pump** – čerpadlo

**Power** – napájení 230 V

**Jump** – spojka

**PE** – ochranný vodič pro ochranu před úrazem elektrickým proudem


4. Termostat má bezšroubové připojení vodičů. Zatlačte směrem dolů např. šroubovákem na horní plastový konektor, uvolní se kontakt terminálu, zasuňte vodič. Takto správně zapojte všechny potřebné vodiče. Zašroubujte zpět šroubky.

Instalaci smí provádět pouze profesionální instalatér v souladu s plánem připojení. Kromě toho musí instalace také odpovídat aktuálně platným směrnicím VDE a specifikacím vašeho dodavatele energie. Instalace se vždy provádí při vypnutém přívodu proudu; musí se dodržovat bezpečnostní specifikace. Dodržujte maximální spínací proud uvedený v technických údajích! Neneseme žádnou odpovědnost za neodbornou instalaci.

## Uvedení do činnosti

Provedte správné připojení termostatu s čerpadlem.

Připojte termostat ke zdroji napětí 230 V.

Stiskněte krátce tlačítko .

Na displeji problematice aktuálně nastavený mód a režim vytápění/chlazení (např.: F1/C1).

Potom se zobrazí aktuální naměřená teplota.

## Nastavení teploty

Požadovanou teplotu nastavíte opakovaným stisknutím šipky nahoru  /dolů .

Přidržením šipky postupujete rychleji.

Po nastavení požadované hodnoty počkejte několik sekund, dojde k automatickému uložení.

Na displeji se potom automaticky zobrazí aktuální naměřená teplota.

Pro zpětnou kontrolu nastavené teploty stiskněte 1x šipku nahoru nebo dolů.

Příklad: při nastavení 50 °C stiskněte 1x šipku nahoru nebo dolů. Na displeji bude zobrazeno C 50.0.

## Výběr režimu vytápění nebo chlazení

Pro vstup do nastavení stiskněte dlouze šipku dolů  po dobu přibližně 3 sekund.

Šipkami vyberte režim vytápění (na displeji zobrazeno C1), nebo režim chlazení (na displeji zobrazeno C2).

Po nastavení požadované hodnoty počkejte několik sekund, dojde k automatickému uložení.

Na displeji se potom automaticky zobrazí aktuální naměřená teplota.


Odlíšnosti při režimu chlazení:



U funkce chlazení je spínání obrácené: Termostat spíná systém, pokud je naměřená teplota vyšší než nastavená teplota.

## Rozptyl teploty

Rozptyl (hystereze) je teplotní rozdíl mezi teplotou při zapnutí a vypnutí.

Pokud například nastavíte teplotu ve vytápěcím režimu na 42,5 °C a rozptyl na 2,5 °C, termostat začne pracovat, pokud naměřená teplota klesne na 40 °C, a vypne se, pokud teplota dosáhne 45 °C.

Pro vstup do nastavení stiskněte dlouze šipku nahoru  po dobu přibližně 3 sekund.

Požadovanou hodnotu rozptylu teploty nastavíte opakovaným stisknutím šipky nahoru  /dolů .

Přidržením šipky postupujete rychleji.

Po nastavení požadované hodnoty (např. 2,5 °C bude zobrazeno d 2.5) počkejte několik sekund, dojde k automatickému uložení.

Na displeji se potom automaticky zobrazí aktuální naměřená teplota.

## Péče a údržba

- Výrobek je navržen tak, aby při vhodném zacházení spolehlivě sloužil řadu let. Zde je několik rad pro správnou obsluhu:
- Než začnete s výrobkem pracovat, pozorně si přečtěte uživatelský manuál.
- Nevystavujte výrobek přímému slunečnímu světlu, extrémnímu chladu a vlhku a náhlým změnám teploty. Snižilo by to přesnost snímání.
- Neumísťujte výrobek do míst náchylných k vibracím a otřesům – mohou způsobit jeho poškození.
- Nevystavujte výrobek nadměrnému tlaku, nárazům, prachu, vysoké teplotě nebo vlhkosti – mohou způsobit poruchu funkčnosti výrobku, kratší energetickou výdrž, poškození baterií a deformaci plastových částí.

- Nevystavujte výrobek dešti ani vlhku, kapající a stříkající vodě.
- Neumísťujte na výrobek žádné zdroje otevřeného ohně, např. zapálenou svíčku apod.
- Neumísťujte výrobek na místa, kde není zajištěno dostatečné proudění vzduchu.
- Nevsunujte do větracích otvorů výrobku žádné předměty.
- Nezasahujte do vnitřních elektrických obvodů výrobku – můžete jej poškodit a automaticky tím ukončit platnost záruky. Výrobek by měl opravovat pouze kvalifikovaný odborník.
- K čištění používejte mírně navlhčený jemný hadřík. Nepoužívejte rozpouštědla ani čisticí přípravky – mohly by poškrábat plastové části a narušit elektrické obvody.
- Výrobek neponožujte do vody ani jiných kapalin.
- Při poškození nebo vadě výrobku neprovádějte žádné opravy sami. Předejte jej k opravě do prodejny, kde jste jej zakoupili.
- Tento přístroj není určen pro používání osobami (včetně dětí), jimž fyzická, smyslová nebo mentální neschopnost či nedostatek zkušeností a znalostí zabraňuje v bezpečném používání přístroje, pokud na ně nebude dohlíženo nebo pokud nebyly instruuovány ohledně použití tohoto přístroje osobou zodpovědnou za jejich bezpečnost. Je nutný dohled nad dětmi, aby se zajistilo, že si nebudou s přístrojem hrát.



Nevyhazujte elektrické spotřebiče jako netříděný komunální odpad, použijte sběrná místa třídného odpadu. Pro aktuální informace o sběrných místech kontaktujte místní úřady. Pokud jsou elektrické spotřebiče uloženy na skládkách odpadků, nebezpečné látky mohou prosakovat do podzemní vody a dostat se do potravního řetězce a poškozovat vaše zdraví.

## SK | Termostat s kapilárovým čidlom

### Vlastnosti

- termostat s kapilárovým čidlom (0,9 m, Ø 6 mm)
- teplotný rozsah 5 °C – 90 °C (rozlíšenie 0,1 °C)
- jednoduché elektrické pripojenie pomocou bezšróbových svoriek

### Technické informácie

Spínaná záťaž: max. 230 V AC; 5 A pre odporové zaťaženie; 1,5 A pre indukčné zaťaženie

Napájanie: 230 V AC

Rozsah riadenia teploty: 5 °C – 90 °C

Meranie teploty: 5 °C až 90 °C s rozlíšením 0,1 °C; presnosť ±1,5 °C

Nastavenie teploty: 5 °C až 90 °C v krokoch po 0,1 °C

Rozptyl nastavenej teploty: 0,1 až 15 °C s rozlíšením 0,1 °C

Krytie: IP40

### Popis termostatu

(viď obr. 1)

1 – LED indikácia zopnutia

2 – displej

3 – šípka hore (zvyšenie hodnoty)

4 – šípka dole (zníženie hodnoty)

5 – tlačidlo zapnutia/vypnutia/nastavenia funkcií

6 – šróbiky

7 – kapilárové čidlo

### Montáž

Termostat upevňovaný na povrch trúbky pripevnite v ľubovoľnom mieste a zaistite externé čidlo na povrchu časti systému určeného na prenos vody, ktorého teplotu má čidlo zaznamenávať. Dbajte na to, aby ste zaistili priamy a bezpečný kontakt s povrchom. (Pred zaistením čidla je nevyhnutné odstrániť v mieste inštalácie akúkoľvek izoláciu.)

### Elektrické pripojenie

1. Odšróbujte 2 šróbiky na prednom kryte termostatu.
2. Opatrne odstráňte predný kryt.
3. Zapojte podľa nasledujúcej schémy (viz obr. 2):

**Pump** – čerpadlo

**Power** – napájanie 230 V

**Jump** – spojka

**PE** – ochranný vodič pre ochranu pred úrazom elektrickým prúdom


4. Termostat má bezšróbové pripojenie vodičov. Zatláčajte smerom dole napr. šróbovák na horný plastový konektor, uvoľní sa kontakt terminálu, zasuňte vodič. Takto správne zapojte všetky potrebné vodiče. Zašróbujte späť šróbiky.

Inštaláciu smie prevádzať len profesionálny inštalatér v súlade s plánom pripojenia. Okrem toho musí inštalácia tiež zodpovedať aktuálne platným smerniciam VDE a špecifikáciám vášho dodávateľa energie. Inštalácia sa vždy prevádza pri vypnutom prúde; musí sa dodržiavať bezpečnostná špecifikácia. Dodržujte maximálny spínací prúd uvedený v technických údajoch! Nenesieme žiadnu zodpovednosť za neodbornú inštaláciu.

## Uvedenie do činnosti

Prevedte správne pripojenie termostatu s čerpadlom.

Pripojte termostat k zdroju napätia 230 V.

Stlačte krátko tlačidlo .

Na displeji preblikne aktuálne nastavený mód a režim vykurovania/chladenia (napr.: F1/C1).

Potom sa zobrazí aktuálne nameraná teplota.

## Nastavenie teploty

Požadovanú teplotu nastavíte opakovaným stlačením šípky hore  /dole .

Pridržením šípky postupujete rýchlejšie.

Po nastavení požadovanej hodnoty počkajte niekoľko sekúnd, dôjde k automatickému uloženiu.

Na displeji sa potom automaticky zobrazí aktuálna nameraná teplota.

Pre spätnú kontrolu nastavenej teploty stlačte 1× šípku hore alebo dole.

Príklad: pri nastavení 50 °C stlačte 1× šípku hore alebo dole. Na displeji bude zobrazené C 50.0.

## Výber režimu vykurovania alebo chladenia

Pre vstup do nastavení stlačte dlho šípku dole  po dobu približne 3 sekúnd.

Šípkami vyberte režim vykurovania (na displeji zobrazené C1), alebo režim chladenia (na displeji zobrazené C2).

Po nastavení požadovanej hodnoty počkajte niekoľko sekúnd, dôjde k automatickému uloženiu.

Na displeji sa potom automaticky zobrazí aktuálna nameraná teplota.

Odlíšnosti pri režime chladenia:

Pri funkcii chladenia je spínanie obrátené: Termostat spína systém, pokiaľ je nameraná teplota vyššia ako nastavená teplota.

## Rozptyl teploty

Rozptyl (hysterézia) je teplotný rozdiel medzi teplotou pri zapnutí a vypnutí.

Pokiaľ napríklad nastavíte teplotu vo vykurovacom režime na 42,5 °C a rozptyl na 2,5 °C, termostat začne pracovať, pokiaľ nameraná teplota klesne na 40 °C, a vypne sa, pokiaľ teplota dosiahne 45 °C.

Pre vstup do nastavení stlačte dlho šípku hore  po dobu približne 3 sekúnd.

Požadovanú hodnotu rozptylu teploty nastavíte opakovaným stlačením šípky hore  /dole .

Pridržením šípky postupujete rýchlejšie.

Po nastavení požadovanej hodnoty (napr. 2,5 °C bude zobrazené d 2.5) počkajte niekoľko sekúnd, dôjde k automatickému uloženiu.

Na displeji sa potom automaticky zobrazí aktuálna nameraná teplota.



## Starostlivosť a údržba

Výrobok je navrhnutý tak, aby pri vhodnom zachádzaní spoľahlivo slúžil niekoľko rokov. Tu je niekoľko rád pre správnu obsluhu:

- Skôr ako začnete s výrobkom pracovať, pozorne si prečítajte užívateľský manuál.
- Nevystavujte výrobok priamemu slnečnému svetlu, extrémnemu chladu a vlhku a náhlym zmenám teploty. Znížilo by to presnosť snímania.
- Neumiestňujte výrobok do miest náchylných k vibráciám a otrasom – môžu spôsobiť jeho poškodenie.
- Nevystavujte výrobok nadmernému tlaku, nárazom, prachu, vysokej teplote alebo vlhkosti – môžu spôsobiť poruchu funkčnosti výrobku, kratšiu energetickú výdrž, poškodenie batérií a deformáciu plastových častí.
- Nevystavujte výrobok dažďu ani vlhku, kvapkajúcej a striekajúcej vode.
- Neumiestňujte na výrobok žiadne zdroje otvoreného ohňa, napr. zapálenú sviečku a pod.
- Neumiestňujte výrobok na miesta, kde nie je zaistené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Nevsúvajte do vetracích otvorov výrobku žiadne predmety.
- Nezasahujte do vnútorných elektrických obvodov výrobku – môžete ich poškodiť a automaticky tým ukončiť platnosť záruky. Výrobok by mal opravovať len kvalifikovaný odborník.
- Na čistenie používajte mierne navlhčenú jemnú utierku. Nepoužívajte rozpúšťadlá ani čistiace prípravky – mohli by poškriabať plastové časti a narušiť elektrické obvody.
- Výrobok neponárajte do vody ani iných kvapalín.
- Pri poškodení alebo chybe výrobku neprevádzkajte žiadne opravy sami. Odovzdajte ho na opravu do predajne, kde ste ho zakúpili.
- Tento prístroj nie je určený pre používanie osobami (vrátane detí), ktorým fyzická, zmyslová alebo mentálna neschopnosť či nedostatok skúseností a znalostí zabraňuje v bezpečnom používaní prístroja, pokiaľ na ne nebude dohliadnuté alebo pokiaľ neboli inštruované ohľadom použitia tohto prístroja osobou zodpovednou za ich bezpečnosť. Je nutný dohľad nad deťmi, aby sa zaistilo, že sa nebudú s prístrojom hrať.



Nevyhadzujte elektrické spotrebiče ako netriedený komunálny odpad, použite zberné miesta triedeného odpadu. Pre aktuálne informácie o zberných miestach kontaktujte miestne úrady.

■ Pokiaľ sú elektrické spotrebiče uložené na skládkach odpadkov, nebezpečné látky môžu prenikať do podzemnej vody a dostať sa do potravinového reťazca a poškodzovať vaše zdravie.

## PL | Termostat z czujnikiem kapilarnym

### Własności

- termostat z czujnikiem kapilarnym (0,9 m, Ø 6 mm)
- zakres temperatury 5 °C – 90 °C (rozdzielczość 0,1 °C)
- proste podłączenie elektryczne za pomocą zacisków bezśrubowych

### Informacje techniczne

Włączane obciążenie: maks. 230 V AC; 5 A dla obciążenia rezystancyjnego; 1,5 A dla obciążenia indukcyjnego

Zasilanie: 230 V AC

Zakres regulacji temperatury: 5 °C – 90 °C

Pomiar temperatury: 5 °C do 90 °C z rozdzielczością 0,1 °C; dokładność ±1,5 °C

Ustawianie temperatury: 5 °C do 90 °C w krokach co 0,1 °C

Histeresa ustawionej temperatury: 0,1 do 15 °C z rozdzielczością 0,1 °C

Stopień ochrony: IP40

### Opis termostatu

(patrz rys. 1)

- 1 – LED wskaźnik włączenia
- 2 – wyświetlacz
- 3 – strzałka do góry (zwiększanie wartości)
- 4 – strzałka w dół (zmniejszanie wartości)

- 5 – przycisk włącz/wyłącz/ustawianie funkcji
- 6 – wkręty
- 7 – czujnik kapilarny

## Montaż

Termostat montowany a powierzchni rury mocujemy w dowolnym miejscu, a zewnętrzny czujnik przymocowujemy do powierzchni części systemu przeznaczanego do dostarczania wody, na której temperaturę czujnik ma reagować. Dbamy o to, aby zapewnić bezpośredni i bezpieczny styk z powierzchnią. (Przed zainstalowaniem czujnika, w miejscu instalacji konieczne jest usunięcie całej izolacji cieplnej.)

## Podłączenie elektryczne

1. Odkręcamy 2 wkręty w przedniej części termostatu.
2. Ostrożnie zdejmujemy przednią część.
3. Termostat podłączamy zgodnie z następującym schematem (patrz rys. 2):
  - Pump** – pompa
  - Power** – zasilanie 230 V
  - Jump** – zworka
  - PE** – przewód ochronny zabezpieczający przed porażeniem prądem elektrycznym
4. Termostat ma bezśrubowe podłączenie przewodów. Za pomocą na przykład wkrętaka naciskamy w dół górną część plastikowego złącza, aż zostanie ono zwolnione i wsuwamy przewód. W ten sposób podłączamy wszystkie niezbędne przewody. Przednią część przykręcamy wkrętami.

Instalację zgodnie ze schematem może wykonać tylko instalator posiadający wymagane uprawnienia. Oprócz tego instalacja musi również odpowiadać aktualnie obowiązującym przepisom VDE i wymaganiom Państwa dostawcy energii. Instalację wykonuje się zawsze przy wyłączonym dopływie prądu; muszą być przy tym zachowane warunki bezpieczeństwa. Przestrzegamy maksymalnej wartości włączanego prądu, podanej w specyfikacji technicznej! Nie ponosimy żadnej odpowiedzialności za niefachową instalację.


## Uruchomienie do pracy

Wykonujemy poprawne połączenie termostatu z pompą. Termostat podłączamy do źródła napięcia 230 V.

Naciskamy krótko przycisk .

Na wyświetlaczu mignie aktualnie ustawiony tryb i tryb ogrzewanie/chłodzenie (na przykład: F1/C1). Potem wyświetla się aktualnie mierzona temperatura.

## Ustawianie temperatury

Wymaganą temperaturę ustawiamy naciskając wielokrotnie strzałki w górę  /w dół .

Przytrzymanie wciśniętej strzałki przyspiesza wykonywanie zmiany.


Po ustawieniu wymaganej wartości czekamy kilka sekund, aż dojdzie do jej automatycznego zapisania.

Na wyświetlaczu automatycznie wyświetla się potem aktualnie mierzona temperatura.

Aby skontrolować ustawienie temperatury naciskamy 1× strzałkę w górę albo w dół.

Przykład: przy ustawieniu 50 °C naciskamy 1× strzałkę w górę albo w dół. Na wyświetlaczu będzie pokazywane C 50.0.

## Wybór trybu ogrzewania albo chłodzenia

Aby wejść do trybu ustawiania naciskamy dłużej strzałkę w dół  przez około 3 sekundy.

Strzałkami wybieramy tryb ogrzewania (na wyświetlaczu pojawia się C1) albo tryb chłodzenia (na wyświetlaczu pojawia się C2).

Po ustawieniu wymaganej wartości czekamy kilka sekund, aż dojdzie do jej automatycznego zapisania. Na wyświetlaczu automatycznie wyświetla się potem aktualnie mierzona temperatura.


Różnice występujące przy trybie chłodzenia:



Dla funkcji chłodzenia przełączanie odbywa się odwrotnie: Termostat włącza system, jeżeli zmierzona temperatura jest wyższa od temperatury ustawionej.

## Histeresa temperatury

Pasma przełączania (histeresa) jest różnicą temperatur pomiędzy temperaturą przy włączeniu i wyłączeniu.

Jeżeli na przykład ustawimy temperaturę w trybie ogrzewania na 42,5 °C, a histeresę na 2,5 °C, to termostat włączy się, jeżeli zmierzona temperatura spadnie do 40 °C, a wyłączy się, jeżeli temperatura osiągnie 45 °C.

Aby wejść do trybu ustawiania naciskamy dłużej strzałkę w górę  przez około 3 sekundy.

Wymaganą wartość histeresy ustawiamy naciskając wielokrotnie strzałki w górę  /w dół .

Przytrzymanie wciśniętej strzałki przyspiesza wykonywanie zmiany.

Po ustawieniu wymaganej wartości (na przykład 2,5 °C, wyświetlane będzie d 2.5) czekamy kilka sekund, aż dojdzie do jej automatycznego zapisania.


Na wyświetlaczu automatycznie wyświetla się potem aktualnie mierzona temperatura.

## Konserwacja i czyszczenie

Wyrób jest zaprojektowany tak, aby przy właściwym obchodzeniu się z nim mógł służyć przez wiele lat. Dalej zamieszczamy kilka uwag związanych z właściwą obsługą:

- Przed uruchomieniem wyrobu należy uważnie przeczytać instrukcję użytkownika.
- Wyrobu nie wystawiamy na działanie bezpośredniego światła słonecznego, ekstremalnie zimno albo wilgoć oraz nie narażamy na nagłe zmiany temperatury. Powoduje to pogorszenie dokładności pomiaru.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach narażonych na wibracje i wstrząsy – mogą spowodować jego uszkodzenie.
- Wyrobu nie narażamy na nadmierne naciski i uderzenia, pył, wysoką temperaturę albo wilgotność – mogą one spowodować uszkodzenie wyrobu, uszkodzenie baterii i deformację plastikowych części.
- Wyrobu nie można narażać na działanie deszczu, ani wilgoci; nie może on być narażony na działanie kapiącej, ani pryskającej wody.
- Na wyrobie nie ustawiamy żadnych źródeł otwartego ognia, na przykład zapalanej świeczki, itp.
- Wyrobu nie umieszczamy w miejscach, w których nie ma dostatecznego przepływu powietrza.
- Do otworów wentylacyjnych w wyrobie nie wsuwamy żadnych przedmiotów.
- Nie ingerujemy do wewnętrznych układów elektrycznych w wyrobie – możemy je uszkodzić i utracić uprawnień gwarancyjne. Wyrób powinien naprawiać tylko wykwalifikowany specjalista.
- Do czyszczenia używamy lekko zwilżoną, delikatną ściereczkę. Nie korzystamy z rozpuszczalników, ani z preparatów do czyszczenia – mogą one podrapać plastikowe części i uszkodzić obwodę elektryczną.
- Wyrobu nie wolno zanurzać do wody, ani do innych cieczy.
- Przy uszkodzeniu albo wadzie wyrobu żadnych napraw nie wykonujemy we własnym zakresie. Wyrób przekazujemy do naprawy do sklepu, w którym został zakupiony.
- To urządzenie nie jest przeznaczone do użytkowania przez osoby (w tym dzieci), którym brak predyspozycji fizycznych, umysłowych albo mentalnych oraz brak wiedzy albo doświadczenia uniemożliwia bezpieczne korzystanie z tego wyrobu, jeżeli nie jest nad nimi sprawowany nadzór albo, jeżeli nie zostały poinstruowane, co do zasad korzystania z tego produktu przez osobę, która jest odpowiedzialna za ich bezpieczeństwo. Konieczne jest zapewnienie takiej opieki nad dziećmi, żeby nie mogły się bawić tym wyrobem.



Zgodnie z przepisami Ustawy o ZSEIE zabronione jest umieszczanie łącznie z innymi odpadami zużytego sprzętu oznakowanego symbolem przekreślonego kosza. Użytkownik, chcąc  pozbyć się sprzętu elektronicznego i elektrycznego, jest zobowiązany do oddania go do punktu zbierania zużytego sprzętu. W sprzęcie znajdują się składniki niebezpieczne (związki rtęci), które mają szczególnie negatywny wpływ na środowisko i zdrowie ludzi.

# HU | Kapilláris érzékelős termosztát

## Jellemzők

- kapilláris érzékelős termosztát (0,9 m, Ø 6 mm)
- 5 °C és 90 °C közötti hőmérsékleti tartomány (0,1 °C-os léptékekkel)
- egyszerű elektromos csatlakoztatás csavar nélküli csatlakozókkal

## Jellemzők

Üzemi feszültség: max. 230 V AC; 5 A ohmos terhelés; 1,5 A induktív terhelés

Tápellátás: 230 V AC

Hőmérséklet-szabályozási tartomány: 5 °C – 90 °C

Hőmérséklet-mérési tartomány: 5 °C és 90 °C között 0,1 °C-os léptékekkel; pontosság ±1,5 °C

Hőmérséklet-beállítási tartomány: 5 °C és 90 °C között; 0,1 °C-onként állítható

Hiszterézis beállítása: 0,1 és 15 °C között 0,1 °C-os léptékekkel

Burkolat: IP40

## A termosztát ismertetése

(lásd az 1. ábrát)

1 – bekapcsolásjelző LED

2 – kijelző

3 – felfelé nyíl (érték növelése)

4 – lefelé nyíl (érték csökkentése)

5 – be- és kikapcsoló, illetve funkcióválasztó gomb

6 – csavarok

7 – kapilláris érzékelő

## Felszerelés

Szerelje fel a termosztátot a cső bármely szakaszára, és rögzítse a külső érzékelőt annak a vízszállító rendszernek a felületére, amelyet az érzékelőnek mérnie kell. Győződjön meg arról, hogy az érzékelő közvetlenül és biztosan érintkezik a felülettel. (Az érzékelő rögzítése előtt a felszerelés helyéről el kell távolítani minden szigetelést.)

## Elektromos csatlakoztatás

1. Távolítsa el a termosztát burkolatának elülső részén található 2 csavart.
2. Óvatosan vegye le az elülső burkolatot.
3. Csatlakoztassa a termosztátot az alábbi ábra szerint (lásd a 2. ábrát):

### Szivattyú

Tápfeszültség – 230 V

Átkötés – jumper

PE – védőföld, megelőzi az elektromos áram okozta sérülést


4. A termosztát vezetéke csavarozás nélkül csatlakoztatható. Nyomja lefelé a felső műanyag csatlakozót (például egy csavarhúzóval). A csatlakozó érintkezése megszűnik. Tolja be a vezetéket. Ismétlje meg az eljárást a csatlakoztatáshoz szükséges összes vezeték esetében. Csavarja vissza a csavarokat.

A készüléket csak szakképzett vízvezeték-szerelő szerelheti fel a csatlakoztatási diagramnak megfelelően. A csatlakozásnak továbbá meg kell felelnie a legfrissebb, érvényes VDE szabványoknak és az energiaszolgáltató specifikációinak. A felszerelés csak kikapcsolt áramszolgáltatás mellett végezhető; kövesse a biztonsági specifikációkra vonatkozó utasításokat. Tartsa be a műszaki specifikációban szereplő maximális kapcsolt terhelést! A gyártó nem felelős a szakszerűtlen felszerelésért.

## A készülék üzembe helyezése

Csatlakoztassa a termosztátot a szivattyúhoz az utasítások szerint.

Csatlakoztassa a termosztátot 230 V-os tápellátáshoz.

Nyomja meg röviden a  gombot.

A kijelzőn villogni kezd a jelenleg beállított mód és a fűtés/légkondicionálás mód (például: F1/C1). Ezután megjelenik az aktuális hőmérséklet.

## Hőmérséklet beállítása

Állítsa be a kívánt hőmérsékletet a felfelé  /lefelé  nyíl többszöri megnyomásával.

Ha a nyilat nyomva tartja, az érték gyorsabban változik.

A hőmérséklet beállítása után várjon néhány másodpercet, amíg a készülék automatikusan menti az értéket.

A kijelzőn ekkor automatikusan megjelenik az aktuálisan mért hőmérséklet.

A hőmérsékleti beállítás ellenőrzéséhez nyomja meg egyszer a felfelé vagy a lefelé nyilat.

Példa: miközben a hőmérséklet beállított értéke 50 °C, nyomja meg egyszer a felfelé vagy a lefelé nyilat. A kijelzőn megjelenik a C 50.0 érték.

## A fűtés/légkondicionálás üzemmódok kiválasztása

Adja meg a beállítást a lefelé nyíl  körülbelül 3 másodpercig történő lenyomásával.

A nyilat használatával válasszon a fűtés (C1 a kijelzőn) és a légkondicionálás (C2 a kijelzőn) mód között.

A hőmérséklet beállítása után várjon néhány másodpercet, amíg a készülék automatikusan menti az értéket.

A kijelzőn ekkor automatikusan megjelenik az aktuálisan mért hőmérséklet.

A légkondicionálás mód eltérései:

Légkondicionálás módban fordított a kapcsolás: A termosztát akkor kapcsol be, ha a mért hőmérséklet magasabb a beállított értéknél.

## Hiszterézis

A hiszterézis a be- és a kikapcsoláshoz szükséges hőmérséklet közötti különbség.

Ha például fűtés üzemmódban 42,5 °C-ra állítja a hőmérsékletet, és a hiszterézis értéke 2,5 °C, a termosztát akkor kapcsol be, amikor a mért hőmérséklet 40 °C alá esik, és akkor kapcsol ki, amikor a hőmérséklet eléri a 45 °C-ot.

Adja meg a beállítást a lefelé nyíl  körülbelül 3 másodpercig történő lenyomásával.

Állítsa be a kívánt hiszterézisértéket a felfelé  /lefelé  nyíl többszöri megnyomásával.

Ha a nyilat nyomva tartja, az érték gyorsabban változik.

A kívánt érték (például 2,5 °C, a kijelzőn d 2.5) beállítása után várjon néhány másodpercet, amíg a rendszer automatikusan menti a beállítást.

A kijelzőn ekkor automatikusan megjelenik az aktuálisan mért hőmérséklet.

## Használat és karbantartás

A termék megfelelő használat esetén hosszú évekig hibátlanul működik. Néhány tipp a megfelelő használatához:

- A termék használata előtt olvassa el figyelmesen a használati útmutatót.
- Ne tegye ki a terméket közvetlen napfénynek, extrém hidegnek vagy páratartalomnak, illetve hirtelen hőmérséklet-változásoknak. Ez rontja az érzékelés pontosságát.
- Ne helyezze a készüléket rezgésnek vagy rázkódásnak kitett helyre, mivel ezek károsíthatják a készüléket.
- Ne tegye ki a terméket komolyabb erőhatásoknak, ütdéseknek, pornak, magas hőmérsékletnek vagy páratartalomnak, mivel ezek hibás működéshez, az elemek gyorsabb lemerüléséhez, az elemek károsodásához vagy a készülék műanyag részeinek deformálódásához vezethetnek.
- A terméket ne tegye ki csapadéknak vagy magas páratartalomnak, rácsöppögő vagy ráfröccsenő víznek.
- Ne helyezzen a készülékre nyílt lánggal járó tárgyakat (például égő gyertyát).
- Ne tegye a készüléket olyan helyre, ahol nem megfelelő a légáramlás.
- Ne helyezzen tárgyakat a termék nyílásaiba.
- Ne módosítsa a termék belső elektromos áramköreit – ezzel károsíthatja a készüléket, illetve a garancia automatikusan érvényét veszti. A termék javítását kizárólag szakképzett személy végezheti.

- A termék tisztításához használjon enyhén nedves, puha rongyot. Ne használjon oldószert vagy tisztítószert – ezek megkarcolhatják a műanyag részeket, és korróziót okozhatnak az elektromos áramkörökön.
- Ne merítse a terméket vízbe vagy egyéb folyadékba.
- Károsodás vagy meghibásodás esetén ne végezze el önállóan a készülék javítását. Bizza a javítást az üzletre, ahol a készüléket vásárolta.
- Biztonsági okokból a készüléket testi, érzékszervi vagy szellemi fogyatékkal élők, illetve tapasztalat vagy ismeretek hiányában hozzá nem értő személyek (beleértve a gyermekeket) nem használhatják. Az ilyen személyeknek a készülék biztonságos használatát meg kell tanítani, és kizárólag felügyelet mellett használhatják azt. A gyermekek csak felügyelet mellett tartózkodhatnak a készülék közelében, és nem használhatják azt játékszerként.



Az elektromos készülékeket ne dobja a vegyes háztartási hulladék közé, használja a szelektív hulladékgyűjtő helyeket. A gyűjtőhelyekre vonatkozó aktuális információkért forduljon a helyi hivatalokhoz. Ha az elektromos készülékek a hulladéktárolókba kerülnek, veszélyes anyagok szivároghatnak a talajvízbe, melyek így bejuthatnak a táplálékláncba és veszélyeztethetik az Ön egészségét és kényelmét.

## SI | Termostat s kapilarnim senzorjem

### Lastnosti

- termostat s kapilarnim senzorjem (0,9 m, Ø 6 mm)
- temperaturno območje 5 °C – 90 °C (ločljivost 0,1 °C)
- enostavna električna priključitev s pomočjo brezvijačnih sponk

### Tehnične informacije

Stikalna obremenitev: max. 230 V AC; 5 A za uporno obremenitev; 1,5 A za induktivno obremenitev

Napajanje: 230 V AC

Območje upravljanja temperature: 5 °C – 90 °C

Merjenje temperature: 5 °C do 90 °C z ločljivostjo 0,1 °C; natančnost ± 1,5 °C

Nastavitev temperature: 5 °C do 90 °C v korakih po 0,1 °C

Razpon nastavljen temperature: 0,1 do 15 °C z ločljivostjo 0,1 °C

Zaščita: IP40

### Opis termostata

(glej sliko 1)

1 – LED prikaz vklopa

2 – prikazovalnik

3 – puščica navzgor (povečanje vrednosti)

4 – puščica navzdol (zmanjšanje vrednosti)

5 – tipka vklop/izklop/ nastavitev funkcij

6 – vijaki

7 – kapilarni senzor

### Namestitve

Termostat, ki ga pritrjujete na površino cevi, pritrдите na poljubnem mestu in zunanji senzor fiksirate na površini dela sistema, namenjenega za prenos vode, katerega temperaturo bo senzor zaznaval. Pazite na to, da boste zagotovili neposreden in varen kontakt s površino. (Pred fiksacijo senzorja je na mestu namestitve vso izolacijo treba odstraniti.)

### Električna priključitev

1. Odvijte 2 vijaka na sprednjem pokrovu termostata.
2. Sprednji pokrov previdno odstranite.
3. Priključite v skladu z naslednjo shemo (glej sliko 2):

**Pump** – črpalka

**Power** – napajanje 230 V

**Jump** – spojka

PE – zaščitni vodnik za zaščito pred električnim udarom

4. Termostat ima brezvijačno priključitev vodnikov. Na zgornji plastični priključek pritisnite v smeri navzdol npr. z izvijačem, kontakt sponke se sprostí, vtaknite vodnik. Na ta način pravilno priključite vse potrebne vodnike. Vijake privijte nazaj.

Namestitev lahko izvaja le poklicni inštalater v skladu s stikalno shemo. Poleg tega mora namestitev ustrezati trenutno veljavnim smernicam VDE in specifikacijam vašega dobavitelja energije. Namestitev se vedno izvaja pri izključenem dovodu toka; mora se upoštevati varnostna specifikacija. Upoštevajte najvišji vklopni tok, naveden v tehničnih podatkih! Za nestrokovno namestitev nimamo nobene odgovornosti.

## Aktiviranje

Izvedite pravilno priključitev termostata s črpalko.



Termostat priključite na vir napetosti 230 V.

Pritisnite za kratko na tipko .

Na prikazovalniku utripne trenutno nastavljen način in način ogrevanja/hlajenja (npr.: F1/C1).

Nato se prikaže trenutna izmerjena temperatura.

## Nastavitev temperature

Želena temperaturo nastavite z večkratnim pritiskom na puščico navzgor  /navzdol .

S pridržanjem puščice se premikate hitreje.


Po nastavitvi zelene vrednosti nekaj sekund počakajte, da pride do samodejne shranitve.

Na prikazovalniku se potem samodejno prikaže trenutna izmerjena temperatura.

Za naknadno preveritev nastavljene temperature pritisnite 1x na puščico navzgor ali navzdol.

Primer: pri nastavitvi 50 °C pritisnite 1x na puščico navzgor ali navzdol. Na prikazovalniku bo prikazano C 50.0.

## Izbira načina ogrevanja ali hlajenja

Za vstop v nastavitev pritisnite in približno 3 sekunde držite puščico navzdol .

S puščicama izberite način ogrevanja (na prikazovalniku prikazano C1) ali način hlajenja (na prikazovalniku prikazano C2).

Po nastavitvi zelene vrednosti nekaj sekund počakajte, da pride do samodejne shranitve.

Na prikazovalniku se potem samodejno prikaže trenutna izmerjena temperatura.


Razlike v načinu hlajenje:



Pri funkciji hlajenje je stikanje obratno: Termostat sistem vklaplja, če je izmerjena temperatura višja, kot nastavljena temperatura.

## Razpon temperature

Razpon (histereza) je temperaturna razlika med temperaturo pri vklopu in izklopu.

Če na primer temperaturo v ogrevalnem načinu nastavite na 42,5 °C in območje na 2,5 °C, termostat začne delati, če izmerjena temperatura pade na 40 °C, izklopi pa se, če temperatura doseže 45 °C.

Za vstop v nastavitev pritisnite in približno 3 sekunde držite puščico navzgor .

Želena vrednost območje nastavite z večkratnim pritiskom na puščico navzgor  /navzdol .

S pridržanjem puščice se premikate hitreje.

Po nastavitvi zelene vrednosti (npr. 2,5 °C se prikaže d 2.5) nekaj sekund počakajte, da pride do samodejne shranitve.

Na prikazovalniku se potem samodejno prikaže trenutna izmerjena temperatura.

## Skrb in vzdrževanje

Izdelek je zasnovan tako, da ob primerni uporabi zanesljivo deluje vrsto let. Tu je nekaj nasvetov za pravilno uporabo:

- Preden začnete izdelek uporabljati, pozorno preberite navodila za uporabo

- Izdelka ne izpostavljajte neposredni sončni svetlobi, skrajnemu mrazu, vlagi in naglim spremembam temperature. To bi znižalo natančnost snemanja.
- Izdelka ne nameščajte na mesta, ki so nagnjena k vibracijam in pretresom – to lahko povzroči poškodbe.
- Izdelka ne izpostavljajte prekomernemu tlaku, sunkom, prahu, visokim temperaturam ali vlagi – lahko povzročijo poškodbe na kateri izmed funkcij izdelka, krajšo energetsko vzdržljivost, poškodbo baterij in deformacije plastičnih delov.
- Izdelka ne izpostavljajte dežju ali vlagi, kapljajoči in brizgajoči vodi.
- Na izdelek ne postavljajte virov odprtega ognja, npr. prižgane svečke ipd.
- Izdelka ne postavljajte na mesta, kjer ni zadostnega kroženja zraka.
- V prezračevalne odprtine ne vtikajte nobenih predmetov.
- Ne posegajte v notranjo električno napeljavo izdelka – lahko ga poškodujete in s tem prekinite veljavnost garancije. Izdelek sme popravljati le usposobljen strokovnjak.
- Za čiščenje uporabljajte zmerno navlaženo blago krpo. Ne uporabljajte raztopin ali čistilnih izdelkov – lahko poškodujejo plastične dele in električno napeljavo.
- Izdelka ne potaplajte v vodo ali v druge tekočine.
- Pri poškodbah ali napaki izdelka ne popravljajte sami. Predajte ga v popravilo v trgovino, kjer ste ga kupili.
- Naprave ne smejo uporabljati osebe (vključno otrok), ki jih fizična, čutna ali mentalna nesposobnost ali pomanjkanje izkušenj, in znanj ovirajo pri varni uporabi naprave, če pri tem ne bodo nadzorovane, ali če jih o uporabi naprave ni poučila oseba, ki je odgovorna za njihovo varnost. Nujen je nadzor nad otroki, da bo zagotovljeno, da se ne bodo z napravo igrali.



Električnih naprav ne odlagajte med mešane komunalne odpadke, uporabljajte zbirna mesta ločenih odpadkov. Za aktualne informacije o zbirnih mestih se obrnite na krajevne urade. Če so električne naprave odložene na odlagališčih odpadkov, lahko nevarne snovi pronicajo v podtalnico, pridejo v prehransko verigo in škodijo vašemu zdravju.

## RS|HR|BA|ME | Termostat s kapilarnim senzorom

### Svojevsta

- termostat s kapilarnim senzorom (0,9 m, Ø 6 mm)
- temperaturni raspon od 5 °C do 90 °C (razlučivost 0,1 °C)
- jednostavan električni spoj putem priključaka bez vijaka

### Specifikacije

Opterećenje: maks. 230 V AC; 5 A za otporsko opterećenje; 1,5 A za induktivno opterećenje

Napajanje: 230 V AC

Područje regulacije temperature: od 5 °C do 90 °C

Mjerenje temperature: od 5 °C do 90 °C s 0,1 °C točnošću razlučivosti ±1,5 °C

Namještanje temperature: 5 °C do 90 °C u koracima od 0,1 °C

Postavka histereze: od 0,1 do 15 °C s razlučivosti od 0,1 °C

Kućište: IP40

### Opis termostata

(vidi Sl. 1)

- |  |   |
|--|---|
| 1 – aktivacija putem LED pokazatelja       | 5 – gumb za uključivanje/isključivanje/podešavanje funkcija |
| 2 – prikaz                                 | 6 – vijci   |
| 3 – strelica gore (povećanje vrijednosti)  | 7 – kapilarni senzor  |
| 4 – strelica dolje (smanjenje vrijednosti) |   |



## Ugradnja

Ugradite termostat na bilo koji dio cijevi i pričvrstite vanjski senzor na površinu sustava za dovod vode koju bi senzor trebao mjeriti. Uvjerite se da je senzor u izravnom i sigurnom kontaktu s površinom. (Prije pričvršćivanja senzora, potrebno je ukloniti svu izolaciju s mjesta na kojem će se ugraditi.)

## Električna veza

1. Uklonite 2 vijka na prednjem kućištu termostata.
2. Pažljivo uklonite prednje kućište.
3. Povežite u skladu sa sljedećim dijagramom (pogledajte sl. 2):  
**Pump** (Pumpa)  
**Power** (Napajanje) – 230 V  
**Jump** – skakač  
**PE** – uzemljenje, sprječava ozljede prouzročene električnom strujom
4. Termostat ima spoj vodiča bez vijka. Pritisnite prema dolje na gornji plastični priključak, npr. odvijlač. Kontakt priključka se otpušta. Priključite vodič. Ponovite postupak za sve vodiče potrebne za spajanje. Zamijenite vijke.

Uređaj može postaviti samo stručni vodoinstalatler u skladu sa shemom povezivanja. Osim toga, veza mora ispuniti najnovije, važeće VDE standarde i specifikacije vašeg opskrbljivača energije. Postavljanje se mora uvijek provesti kad je napajanje isključeno; pratite sigurnosne specifikacije. Održavajte maksimalno opterećenje navedeno u tehničkim specifikacijama! Proizvođač nije odgovoran za nestručno postavljanje.



## Puštanje uređaja u rad

Povežite termostat s crpkom u skladu s uputama.  
Povežite termostat na napajanje od 230 V.

Kratko pritisnite gumb .

Trenutno postavljeni način rada i postavke grijanja/ hlađenja trepere na prikazu (npr.: F1/C1). Zatim će se prikazati trenutna temperatura.

## Temperaturno podešenje

Podesite temperaturu po izboru više puta pritiskom na strelicu gore  /dolje .


Držanjem strelice brže se prilagođava vrijednost.

Nakon postavljanja temperature, pričekajte nekoliko sekundi dok se vrijednost automatski ne spremi. Na prikazu se automatski prikazuje trenutno izmjerena temperatura.

Da biste provjerili temperaturno podešenje, pritisnite strelicu gore ili dolje jednom.

Primjer: s temperaturom postavljenom na 50 °C, pritisnite strelicu gore ili dolje jednom. Prikaz prikazuje C 50.0.

## Odabir načina grijanja ili hlađenja

Unesite postavke dugim pritiskom strelice prema dolje  otprilike 3 sekunde.

Pomoću strelica odaberite između načina grijanja (C1 na prikazu) ili načina hlađenja (C2 na prikazu). Nakon postavljanja temperature, pričekajte nekoliko sekundi dok se vrijednost automatski ne spremi. Na prikazu se automatski prikazuje trenutno izmjerena temperatura.


Razlike za način hlađenja:

Prebacivanje u način hlađenja je obrnuto: Termostat prebacuje sustav kada je izmjerena temperatura veća od postavljene temperature.

## Histereza

Histereza je razlika u temperaturi koja je potrebna za uključivanje i isključivanje.

Primjerice ako postavite temperaturu u načinu grijanja na 42,5 °C, a vrijednost histereze na 2,5 °C, termostat će aktivirati vaš sustav čim izmjerena temperatura padne na 40 °C i deaktivirati ga kada temperatura dosegne 45 °C.

Unesite postavke dugim pritiskom strelice gore  otprilike 3 sekunde.

Postavite vrijednost histereze pritiskom nekoliko puta zaredom strelice gore  /dolje .

Držanjem strelice brže se prilagođava vrijednost.

Nakon postavljanja vrijednosti odabira (npr. 2.5 °C, prikazano je kao d 2.5) pričekajte nekoliko sekundi dok se postavka automatski ne spremi.

Na prikazu se automatski prikazuje trenutno izmjerena temperatura.

## Održavanje i servis

Proizvod je dizajniran tako da pouzdano služi dugi niz godina ako se pravilno koristi. Nekoliko savjeta za ispravno rukovanje:

- Prije upotrebe proizvoda pažljivo pročitajte priručnik.
- Proizvod ne izlažite izravnoj sunčevoj svjetlosti, ekstremno niskim temperaturama ili vlazi te naglim promjenama temperature. Ovo bi umanjilo točnost otkrivanja.
- Ne postavljajte proizvod na mjesta izložena vibracijama i udarcima - mogu prouzročiti oštećenja.
- Ne izlažite proizvod pretjeranoj sili, udarcima, prašini, visokim temperaturama ili vlazi - jer to može dovesti do neispravnosti, skratiti trajanje baterije, oštetiti baterije i deformirati plastične dijelove.
- Proizvod ne izlažite kiši ili velikoj vlazi i ne izlažite ga tekućini prskanjem ili kapanjem.
- Na proizvod ne postavljajte nikakve izvore otvorenog plamena, poput upaljene svijeće, itd.
- Proizvod ne držite na mjestu gdje nema dovoljnog protoka zraka.
- Ne postavljajte nikakve predmete u zračne otvore proizvoda.
- Ne dirajte unutarnje električne krugove proizvoda - na taj način možete oštetiti proizvod i automatski izgubiti pravo na jamstvo. Popravak je dopušten isključivo osposobljenim stručnjacima.
- Proizvod čistite mekanom navlaženom krpom. Ne koristite otapala ili sredstva za čišćenje - mogla bi ogrebat i plastične dijelove i prouzročiti koroziju električnih krugova.
- Proizvod ne uranjajte u vodu i druge tekućine.
- U slučaju oštećenja proizvoda ili kvara, proizvod ne popravljajte sami. Odnosite ga na popravak u trgovinu u kojoj ste ga kupili.
- Nije predviđeno da ovaj uređaj upotrebljavaju osobe (uključujući djecu) smanjenih fizičkih, osjetilnih ili mentalnih sposobnosti koje nemaju iskustva i znanja za njihovu sigurnu upotrebu. Takve osobe treba podučiti kako se uređaj koristi i trebale bi biti pod nadzorom osobe zadužene za njihovu sigurnost. Djeca uvijek trebaju biti pod nadzorom kako se ne bi igrala s uređajem.



Ne bacajte električne uređaje kao nerazvrstani komunalni otpad, koristite centre za sakupljanje razvrstano otpada. Za aktualne informacije o centrima za sakupljanje otpada kontaktirajte lokalne vlasti. Ako se električni uređaji odlože na deponije otpada, opasne materije mogu prodrijeti u podzemne vode i ući u lanac ishrane i oštetiti vaše zdravlje.

## DE | Thermostat mit Kapillarfühler

### Eigenschaften

- Thermostat mit Kapillarfühler (0,9 m, Ø 6 mm)
- Temperaturbereich von 5 °C bis -90 °C (Abweichung 0,1 °C)
- einfacher elektrischer Anschluss mit schraublosen Klemmen

### Technische Informationen

Schaltlast: max. 230 V AC; 5 A für Widerstandsbelastung; 1,5 A für Induktionsbelastung

Stromversorgung: 230 V AC

Temperatursteuerungsbereich: 5 °C - 90 °C

Temperaturmessung: 5 °C bis 90 °C, Abweichung 0,1 °C; Genauigkeit  $\pm 1,5$  °C  
Temperatureinstellung: 5 °C bis 90 °C in Schritten zu 0,1 °C  
Diffusion der eingestellten Temperatur: 0,1 °C bis 15 °C, Abweichung 0,1 °C  
Schutzart: IP40

## Beschreibung des Thermostats

(siehe Abb. 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 – LED-Funktionsanzeige                     | 5 – EIN/AUS-Taste/Funktionseinstellungen |
| 2 – Display                                  | 6 – Schrauben                            |
| 3 – Pfeil nach oben (Erhöhung des Werts)     | 7 – Kapillarfühler                       |
| 4 – Pfeil nach unten (Reduzierung des Werts) |  |

## Montage

Befestigen Sie den Thermostat an einer beliebigen Stelle auf der Oberfläche der Rohrleitung und sichern Sie den externen Sensor an der Oberfläche des Systemteils, das zur Wasserübertragung bestimmt ist, dessen Temperatur der Sensor aufzeichnen soll. Achten Sie darauf, dass der direkte sowie sichere Kontakt zur Oberfläche gewährleistet ist. (Vor Sicherung des Sensors ist die komplette Isolierung am Installationsort zu entfernen.)

## Elektrischer Anschluss

1. Lösen Sie die 2 Schrauben an der Thermostat-Vorderabdeckung.
2. Entfernen Sie vorsichtig die Vorderabdeckung.
3. Führen Sie die Schaltung entsprechend dem nachfolgenden Schema aus (siehe Abb. 2):

**Pump** – Pumpe

**Power** – Stromversorgung 230 V

**Jump** – Verbindungsteil

**PE** – Schutzleiter zum Schutz vor Stromschlag


4. Der Thermostat verfügt über schraublose Leiteranschlüsse. Drücken Sie den oberen Verbindungsstecker aus Kunststoff z. B. mit einem Schraubendreher nach unten, der Terminkontakt wird gelockert, schieben Sie den Leiter hinein. Auf diese Weise schalten Sie alle erforderlichen Leiter korrekt. Schrauben Sie die Vorderabdeckung wieder an.

Die Installation darf nur durch einen professionellen Installateur im Einklang mit dem Anschlussplan erfolgen. Darüber hinaus muss die Installation auch der aktuell gültigen VDE-Richtlinie sowie den Spezifikationen Ihres Stromlieferanten entsprechen. Die Installation darf immer nur bei abgeschalteter Stromzufuhr erfolgen; die Spezifikationsspezifikationen sind einzuhalten. Halten Sie den in den technischen Daten angegebenen maximalen Schaltstrom ein! Bei nicht fachgerechter Installation übernehmen wir keine Haftung.

## Inbetriebnahme



Schließen Sie den Thermostat korrekt an die Pumpe an.

Schließen Sie den Thermostat an eine 230-V-Spannungsquelle an.

Betätigen Sie kurz die -Taste.

Auf dem Display blinkt der aktuell eingestellte Modus sowie der Heiz-/Kühlmodus z. B.: F1/C1) auf. Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur angezeigt.

## Temperatureinstellung

Durch wiederholtes Betätigen der Pfeile nach oben /nach unten  wird die gewünschte Temperatur eingestellt.

Wenn Sie die Pfeile gedrückt halten, können Sie den Vorgang beschleunigen.


Warten Sie nach Einstellung der gewünschten Temperatur einige Sekunden, bis die automatische Speicherung erfolgt.

Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur automatisch auf dem Display angezeigt.

Zur Rückkontrolle der eingestellten Temperatur betätigen Sie 1× den Pfeil nach oben oder nach unten.

Beispiel: bei Einstellung von 50 °C betätigen Sie 1× den Pfeil nach oben oder nach unten. Auf dem Display wird C 50.0 angezeigt.

## Auswahl des Heiz- oder Kühlmodus

Um zu den Einstellungen zu gelangen, betätigen Sie den Pfeil nach unten  und halten diesen ungefähr 3 Sekunden gedrückt.

Mit den Pfeilen wählen Sie den Heizmodus (auf dem Display wird C1 angezeigt) oder den Kühlmodus (auf dem Display wird C2 angezeigt) aus.

Warten Sie nach Einstellung der gewünschten Temperatur einige Sekunden, bis die automatische Speicherung erfolgt.

Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur automatisch auf dem Display angezeigt.


Abweichungen beim Kühlmodus:



Bei der Kühlfunktion erfolgt die Schaltung umgekehrt: Das System wird durch den Thermostat eingeschaltet, wenn die gemessene Temperatur höher als die eingestellte Temperatur ist.

## Temperaturdiffusion

Bei der Diffusion (Hysterese) handelt es sich um den Temperaturunterschied zwischen der Temperatur beim Ein- und Ausschalten.

Wird die Temperatur im Heizmodus z. B. auf 42,5 °C und die Diffusion auf 2,5 °C eingestellt, schaltet sich der Thermostat ein, wenn die gemessene Temperatur auf 40 °C fällt, und schaltet sich aus, wenn die Temperatur 45 °C erreicht.

Um zu den Einstellungen zu gelangen, betätigen Sie den Pfeil nach oben  und halten diesen ungefähr 3 Sekunden gedrückt.

Durch wiederholtes Betätigen der Pfeile nach oben  /nach unten  wird der gewünschte Temperaturdiffusionswert eingestellt.

Wenn Sie die Pfeile gedrückt halten, können Sie den Vorgang beschleunigen.

Warten Sie nach Einstellung des gewünschten Werts (z. B. 2,5 °C - es wird d 2.5 angezeigt) einige Sekunden, bis die automatische Speicherung erfolgt.

Anschließend wird die aktuell gemessene Temperatur automatisch auf dem Display angezeigt.

## Pflege und Instandhaltung

Das Produkt wurde in der Form geplant, dass es bei sachgemäßem Umgang zuverlässig viele Jahre hält. Hier sind einige Ratschläge für die richtige Bedienung:

- Bevor Sie mit dem Produkt zu arbeiten beginnen, lesen Sie bitte aufmerksam die Bedienungsanleitung durch.
- Setzen Sie das Produkt nicht direktem Sonnenlicht, extremer Kälte und Feuchtigkeit und rapiden Temperaturschwankungen aus. Dies würde die Genauigkeit der Ablesungen senken.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, die anfällig für Vibrationen und Erschütterungen sind – sie können das Produkt beschädigen.
- Setzen Sie das Produkt nicht übermäßigem Druck, Stößen, Staub, hohen Temperaturen oder Feuchtigkeit aus – dies kann Funktionsstörungen an dem Produkt, eine kürzere energetische Haltbarkeit, die Beschädigung der Batterie und die Deformation der Plastikteile verursachen.
- Setzen Sie das Produkt nicht Regen, Feuchtigkeit, tropfendem oder Spritzwasser aus.
- Das Produkt darf nicht an offene Feuerquellen, wie beispielsweise brennende Kerzen u.ä. gestellt werden.
- Stellen Sie das Produkt nicht an Plätze, an denen keine ausreichende Luftzufuhr gewährleistet ist.
- Stecken Sie keine Gegenstände in die Lüftungsöffnungen des Produkts ein.
- Es dürfen keine Eingriffe in die inneren Schaltkreise des Produktes vorgenommen werden – das Produkt könnte beschädigt werden und die Garantie automatisch erlöschen. Das Produkt sollte nur von einem Fachmann repariert werden.
- Verwenden Sie zur Reinigung ein weiches Tuch. Verwenden Sie keine Lösungs- oder Reinigungsmittel – sie könnten die Plastikteile zerkratzen und den elektrischen Stromkreis stören.
- Tauchen Sie das Produkt nicht unter Wasser oder in andere Flüssigkeiten.

- Bei Beschädigung oder Mängeln am Gerät nehmen Sie keine eigenständigen Reparaturen vor. Geben Sie es zur Reparatur in die Verkaufsstelle, in der Sie das Produkt erworben haben.
- Dieses Gerät ist nicht zur Verwendung durch Personen vorgesehen (Kinder eingeschlossen), die verminderte körperliche, sensorielle oder geistige Fähigkeiten haben oder nicht über ausreichende Erfahrung und Kenntnisse verfügen, außer sie haben von einer Person, die für ihre Sicherheit verantwortlich ist, Anweisungen für den Gebrauch des Geräts erhalten oder werden von dieser beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicher zu gehen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.



Die Elektroverbraucher nicht als unsortierter Kommunalabfall entsorgen, Sammelstellen für sortierten Abfall bzw. Müll benutzen. Setzen Sie sich wegen aktuellen Informationen über die jeweiligen Sammelstellen mit örtlichen Behörden in Verbindung. Wenn Elektroverbraucher auf üblichen Mülldeponien gelagert werden, können Gefahrstoffe ins Grundwasser einsickern und in den Lebensmittelumlauf gelangen, Ihre Gesundheit beschädigen und Ihre Gemütlichkeit verderben.

## UA | Термостат з капілярним датчиком

### Властивості

- термостат з капілярним датчиком (0,9 м, Ø 6 мм)
- діапазон температури від 5 °C до – 90 °C (відмінність 0,1 °C)
- просте електричне підключення без гвинтових клеми

### Технічна інформація

Навантаження перемикачання: макс. 230 В змінного струму; 5 А для резистивного навантаження;

1,5 А для індуктивних навантажень

Живлення: 230 В змінного струму

Діапазон регулювання температури: від 5 °C до – 90 °C

Вимірювання температури: від 5 °C до 90 °C з відмінністю 0,1 °C; точність ±1,5 °C

Налаштування температури: від 5 °C до 90 °C в кроках по 0,1 °C

Розсіювання налаштованої температури: від 0,1 до 15 °C з відмінністю 0,1 °C

Захист: IP40

### Опис термостату

(див мал. 1)

- |  |                                    |
|--|------------------------------------|
| 1 - світлодіодна індикація перемикачання | 5 - кнопка включення / вимкнення / |
| 2 - дисплей                              | настройки функції                  |
| 3 - стрілка вгору (збільшити значення)   | 6 - гвинти                         |
| 4 - стрілка вниз (зменшення значення)    | 7 - капілярний датчик              |

### Установка

Покладіть термостат на поверхню трубки закріпіть на будь-якому місці та прикріпіть зовнішній датчик на поверхню частину системи призначеної для проходження води, температуру котрого він має визначати. Дбайте про те, щоб був забезпечений прямий та безпечний контакт з поверхнюю. (Перед установкою датчика будь-яка ізоляція повинна бути видалена.)

### Електричне підключення

1. Відгвинтіть 2 гвинтики на передній кришці термостата.
2. Обережно зніміть передню кришку.
3. Підключіть за наступною схемою (див. мал. 2):

**Pump** – насос

**Power** – живлення 230 В

**Jump** – з'єднання

**PE** –захисний провідник для захисту від ураження електричним струмом


4. Термостат має з'єднання безгвинтових проводів. У направленні вниз, наприклад за допомогою викрутки, натисніть на нижній пластиковий конектор, розслабиться термінальний контакт, засуньте провід. Таким чином, правильно підключіть всі необхідні проводи. Знову закрутіть гвинти.

Установку може проводити тільки слюсар-спеціаліст відповідно до плану підключення. Крім того, установка також повинна відповідати чинним вимогам VDE та технічним умовам вашого постачальника електроенергії. Установка завжди проводиться з вимкненим джерелом живлення; повинні дотримуватися технічної характеристики безпеки. Необхідно дотримуватися максимального струму перемикачів, зазначеного в технічних даних! Ми не несемо жодної відповідальності за неправильне встановлення.

## Введення в експлуатацію

Зробіть правильне з'єднання термостату з насосом.

Підключіть термостат до джерела живлення 230 В.

Коротко натисніть на кнопку .

На дисплеї промигне актуальний налаштований режим та режим опалення / охолодження (напр.: F1/C1).

Потім відображається актуальна вимірювана температура.

## Налаштування температури

Бажану температуру встановите натиснувши на стрілку кілька разів, вгору  /вниз .

Притримавши стрілку, будете рухатися швидше.


Після встановлення потрібних параметрів зачекайте кілька секунд, відбудеться автоматичне збереження даних.

Потім на дисплеї автоматично відображається актуальна вимірювана температура.

Щоб ще раз перевірити встановлену температуру, натисніть 1 раз стрілку вгору або вниз.

Приклад: при налаштуванні 50 °C натисніть стрілку вгору або вниз один раз. На дисплеї відобразиться С 50.0.

## Вибір режиму нагрівання чи охолодження

Для входу в налаштування натисніть і притримайте стрілку вниз  протягом приблизно 3 секунд. За допомогою стрілок виберіть режим нагрівання (на дисплеї зображено С1) або режим охолодження (на дисплеї зображено С2).

Після налаштування потрібного значення зачекайте кілька секунд, відбудеться автоматичне збереження.

Потім на дисплеї автоматично відображається актуальна вимірювана температура

Відмінності в режимі охолодження:



Для функції охолодження, перемикач навпаки: Термостат перемикає систему, якщо вимірювана температура вища ніж встановлена температура.

## Розділ температури

Гістерезис (розділ) – це різниця температури при вмиканні та вимиканні.

Наприклад, якщо налаштувати температуру в режимі нагрівання на 42,5 °C, а розділ - до 2,5 °C, термостат почне працювати, якщо вимірювана температура знизиться до 40 °C і вимкнеться коли температура досягне 45 °C.

Щоб увійти в налаштування натисніть та притримайте стрілку вгору  приблизно протягом 3 секунд.

Необхідне значення температурного розділу налаштуєте повторним натиском стрілки вгору  /вниз .

Притримавши стрілку, будете рухатися швидше.

Після встановлення потрібних параметрів (напр. 2.5 °C буде зображено d 2.5) почекайте декілька секунд, відбудеться автоматичне збереження даних.

Потім на дисплеї автоматично відображається автоматична вимірювана температура.

### Догляд та обслуговування

Виріб сконструйований так, щоб при охайному поводженні з ним, він надійно працював багато років. Тут знаходиться декілька рад для правильного обслуговування:

- Перед використанням цього пристрою, уважно прочитайте інструкцію користувача
- Виріб не піддавайте прямому сонячному промінню, надзвичайному холоду та вологості та різким змінам температури. Це могло б знизити точність знімання.
- Виріб не поміщайте у місцях де буває вібрація чи трясіння - можуть причинити його пошкодження.
- Виріб не піддавайте надзвичайному тиску, ударам, пороху, високій температурі або вологості - це могло б пошкодити функцію виробу, скоротити енергетичну якість, пошкодити батарейки чи деформати пластмасові частини.
- Виріб не піддавайте дощу та вологості, краплям та бризкам води.
- Не поміщайте на виріб жодне джерело відкритого вогню, напр. запалену свічку та інше.
- Не поміщайте виріб в місцях, де не достатньо забезпечена циркуляція повітря.
- Не всовуйте у простір вентиляції виробу жодних предметів
- Не втручайтеся у внутрішній електричний ланцюг виробу – можете його пошкодити та цим автоматично закінчиться дійсність гарантії. Виріб повинен ремонтувати тільки кваліфікований фахівець.
- Для чищення використовуйте вологу, м'яку ганчірку. Не використовуйте розчинники, ні миючі засоби – вони можуть пошкодити пластмасові частини та порушити електричні контури.
- Виріб не занурюйте у воду та іншу рідину.
- Пошкоджені чи дефектний виріб самі не ремонтуйте. Здайте його для ремонту у магазин де ви його придбали.
- Цей пристрій не призначений для користування особам (включно дітей), для котрих фізична, почуттєва чи розумова нездібність, чи не достаток досвіду та знань забороняє ним безпечно користуватися, якщо така особа не буде під доглядом, чи якщо не була проведена для неї інструктаж відносно користування споживачем відповідною особою, котра відповідає за її безпечність. Необхідно дивитися за дітьми, та забезпечити так, щоб вони з пристроєм не гралися.



Не викидуйте електричні пристрої як несортовані комунальні відходи, користуйтеся місцями збору комунальних відходів. За актуальною інформацією про місця збору звертайтеся до установ за місцем проживання. Якщо електричні пристрої розміщені на місцях з відходами, то небезпечні речовини можуть проникати до підземних вод і дістатись до харчового обігу та пошкоджувати ваше здоров'я.

## RO|MD | Termostat cu senzor capilar

### Caracteristici

- termostatul cu senzor capilar (0,9 m, Ø 6 mm)
- gama de temperatură 5 °C – 90 °C (rezoluție 0,1 °C)
- conectare electrică simplă cu ajutorul bornelor fără șurub

### Informații tehnice

Sarcina conectată: max. 230 V AC; 5 A pentru sarcină rezistivă; 1,5 A pentru sarcină inductivă

Alimentare: 230 V AC

Gama de reglare a temperaturii: 5 °C – 90 °C

Măsurarea temperaturii: 5 °C la 90 °C cu rezoluție 0,1 °C; precizie ±1,5 °C

Setarea temperaturii: 5 °C la 90 °C în pași de 0,1 °C  
Abaterea temperaturii setate: 0,1 la 15 °C cu rezoluția 0,1 °C  
 Protecție: IP40

## Descrierea termostatului

(vezi fig. 1)

- |  |  |
|--|--|
| 1 – LED indicatorul conectării         | 5 – buton pornire/oprire/reglare funcții |
| 2 – ecran                              | 6 – șuruburi                             |
| 3 – săgeata în sus (creșterea valorii) | 7 – senzor capilar                       |
| 4 – săgeata în jos (reducerea valorii) |  |

## Montajul

Termometrul fixat pe suprafața conductei îl atașați la locul dorit și asigurați senzorul extern pe suprafața părții sistemului destinat transferului apei, a cărei temperatură trebuie detectată de senzor. Aveți grijă să asigurați contactul direct și sigur cu suprafața. (Înainte de asigurarea senzorului este necesară îndepărtarea izolației la locul instalării.)

## Conectarea electrică

1. Deșurubați 2 șuruburi pe capacul din față al termostatului.
2. Îndepărtați cu atenție capacul din față.
3. Conectați conform schemei de mai jos (vezi fig. 2):

**Pump** – pompă

**Power** – alimentare 230 V

**Jump** – conexiune

**PE** – conductor de protecție pentru protecție împotriva electrocutării


4. Termostatul are conectare fără șuruburi a conductoarelor. Apăsati în jos de ex. cu șurubelnița pe conectorul superior de plastic, se eliberează contactul terminalului, introduceți conductorul. În acest fel conectați corect toate conductoarele necesare. Înșurubați înapoi șuruburile.

Instalarea poate fi efectuată doar de către un instalator profesionist în conformitate cu planul de conectare. În plus, instalarea trebuie să corespundă și directivelor VDE actual valabile și specificațiilor furnizorului de curent. Instalarea se realizează întotdeauna întrerupând alimentarea cu curent; trebuie să fie respectate specificațiile de siguranță. Respectați curentul de conectare maxim specificat în datele tehnice! Nu ne asumăm răspundabilitatea pentru instalare necorespunzătoare.

## Punerea în funcțiune

Efectuați conectarea corectă a termostatului cu pompa.

Conectați termostatul la sursa de tensiune 230 V.

Apăsati scurt butonul .

Pe ecran va clipi modul setat actualmente și regimul de încălzire/răcire (de ex.: F1/C1).

Apoi se afișează temperatura actuală măsurată.

## Setarea temperaturii

Temperatura solicitată o setați prin apăsarea repetată a săgeții în sus  /jos .

Ținând săgeata avansați mai repede.

După setarea valorii solicitate așteptați câteva secunde, intervine salvarea automată.

Pe ecran se afișează apoi automat temperatura actuală măsurată.

Pentru controlul temperaturii setate apăsați 1× săgeata sus sau jos.

Exemplu: la setarea 50 °C apăsați 1× săgeata sus sau jos. Pe ecran va fi afișat C 50.0.

## Selectarea regimului de încălzire sau răcire

Pentru intrarea în setare apăsați lung săgeata jos  timp de aproximativ 3 secunde.

Cu săgeți selectați regimul de încălzire (pe ecran afișat C1) sau regimul de răcire (pe ecran afișat C2).

După setarea valorii solicitate așteptați câteva secunde, intervine salvarea automată.



Pe ecran se afișează apoi automat temperatura actuală măsurată.

Diferențe la regimul de răcire:

La funcția răcire conectarea este inversă: Termostatul conectează sistemul, dacă temperatura măsurată este mai mare decât temperatura setată.

## Abaterea temperaturii

Abaterea (histerezis) este diferența de temperatură dintre temperatura de pornire și oprire.

Dacă, de exemplu, setați temperatura în regim de încălzire la 42,5 °C și abaterea la 2,5 °C, termostatul începe să conecteze, dacă temperatura măsurată scade la 40 °C, și deconectează dacă temperatura atinge 45 °C.

Pe ecran în intrare în setare apăsați lung săgeata sus  timp de aproximativ 3 secunde.

Valoarea solicitată a abaterii temperaturii o setați prin apăsarea repetată a săgeții sus  /jos . Ținând săgeata avansați mai repede.

După setarea valorii solicitate (de ex. 2,5 °C va fi afișat d 2.5) așteptați câteva secunde, intervine salvarea automată.

Pe ecran se afișează apoi automat temperatura actuală măsurată.

## Grija și întreținerea

Produsul este proiectat astfel, ca la o manipulare adecvată să funcționeze corect ani îndelungați. Iată câteva recomandări pentru o manipulare corectă:

- Înainte de folosirea produsului, citiți cu atenție manualul de utilizare.
- Nu expuneți produsul la lumina directă a soarelui, temperatură și umiditate extremă și la variații bruște de temperatură. S-ar diminua precizia detectării.
- Nu amplasați produsul în locuri expuse vibrațiilor și zguduirilor - ar putea provoca deteriorarea lui.
- Nu expuneți produsul la presiune excesivă, izbituri, praf, temperatură sau umiditate extremă - ar putea provoca defectarea funcționalității produsului, scurtarea autonomiei energetice, deteriorarea bateriilor și deformarea componentelor de plastic.
- Nu expuneți produsul la ploaie nici umiditate, stropi sau jeturi de apă.
- Pe produs nu așezați surse de foc deschis, de ex. lumânare aprinsă etc.
- Nu amplasați produsul în locuri fără flux de aer îndestulător.
- Nu introduceți în orificiile de aerisire niciun fel de obiecte.
- Nu interveniți la circuitele electrice interne ale produsului - aceasta ar putea provoca deteriorarea lui și încetarea automată a valabilității garanției. Produsul trebuie reparat doar de un specialist calificat.
- La curățare folosiți cârpă fină și umedă. Nu folosiți diluanți nici detergenți - ar putea zgăria părțile de plastic și întrerupe circuitele electrice.
- Nu scufundați produsul în apă sau în alte lichide.
- În caz de deteriorare sau defectare a produsului nu efectuați singuri nici un fel de reparații. Predați-l spre reparare la magazinul în care l-ați procurat.
- Acest aparat nu este destinat utilizării de către persoane (inclusiv copii) a căror capacitate fizică, senzorială sau mentală, ori experiența și cunoștințele insuficiente împiedică utilizarea aparatului în siguranță, dacă nu vor fi supravegheate sau dacă nu au fost instruite privind utilizarea aparatului de către persoana responsabilă de securitatea acestora. Trebuie asigurată supravegherea copiilor, pentru a se împiedica joaca lor cu acest aparat.



Nu aruncați consumatorii electrici la deșeurile comunale nesortate, folosiți bazele de recepție a deșeurilor sortate. Pentru informații actuale privind bazele de recepție contactați organele locale. Dacă consumatorii electrici sunt depozitați la stocuri de deșeurile comunale, substanțele periculoase se pot infiltrea în apele subterane și pot să ajungă în lanțul alimentar, periclitanți sănătatea și confortul dumneavoastră.

# LT | Termostatas su kapiliariniu jutikliu

## Savybės

- Termostatas su kapiliariniu jutikliu (0,9 m, Ø 6 mm)
- Temperatūros ribos nuo 5 °C iki 90 °C (žingsnis 0,1 °C)
- Paprastas prijungimas naudojant nepriveržiamus gnybtus

## Specifikacijos

Apkrova: daugiausia 230 V KS; 5 A varžinė apkrova; 1,5 A induktyvioji apkrova

Maitinimo šaltinis: 230 V KS

Temperatūros reguliavimo ribos: Nuo 5 °C iki 90 °C

Temperatūros matavimas: nuo 5 °C iki 90 °C, žingsnis 0,1 °C, tikslumas ±1,5 °C

Temperatūros nustatymas: nuo 5 °C iki 90 °C, žingsnis 0,1 °C

Histerėzės nustatymai: Nuo 0,1 °C iki 15 °C, žingsnis 0,1 °C

Korpusas: IP40

## Termostato aprašymas

(Žr. 1 pav.)

1 – Įjungimo LED indikatorius

2 – Ekranas

3 – Rodyklė aukštyn (didinti vertę)

4 – Rodyklė žemyn (mažinti vertę)

5 – Įjungimo / išjungimo / funkcijos nustatymo mygtukas

6 – Varžtai

7 – Kapiliarinis jutiklis

## Montavimas

Termostatą montuokite ant bet kurios vamzdžio sekcijos, išorinį jutiklį pritvirtinkite ant vandens tiekimo sistemos, kurios temperatūrą jis turi matuoti, paviršiaus. Patikrinkite, ar jutiklis su paviršiumi turi tiesioginį ir saugų kontaktą. (Prieš pritvirtinant jutiklį būtina nuo tvirtinimo vietos pašalinti visą izoliaciją).

## Elektros jungtis

1. Atsukite 2 priekinėje termostato korpuso dalyje esančius varžtus.
2. Atsargiai nuimkite priekinę korpuso dalį.
3. Prijunkite laidus pagal toliau pateiktą schemą (žr. 2 pav.):

### Siurblys

„Power“ – 230 V

„Jump“ – trumpiklis

PE – apsauginis įžeminimas, saugantis nuo sužalojimo elektros srove


4. Termostate laidai prijungiami nenaudojant varžtų. Įspauskite plastikinę jungties viršutinę dalį, pvz., atsuktuvu. Gnybto kontaktas atsilaisvins. Ikiškite laidą. Pakartokite šią procedūrą visiems laidams, kuriuos reikia prijungti. Įsukite varžtus.

[renginį] montuoti gali tik profesionalus santechnikas pagal pateiktą jungčių schemą. Be to, jungtys turi atitikti naujausius galiojančius VDE standartus ir elektros tiekėjo specifikacijas. Montuoti galima tik atjungus maitinimą bei laikantis saugumo nurodymų. Užtikrinkite maksimalią techninėse specifikacijose nurodytą apkrovą! Gamintojas nėra atsakingas už neprofesionaliai atliktą montажą.

## Prietaiso naudojimas

Laikydami nurodymų prijunkite termostatą prie siurblio.



Prijunkite 230 V maitinimo šaltinį.

Paspauskite mygtuką .

Ekrane mirksės šiuo metu nustatytas režimas ir šildymo / vėsinimo režimas (pvz., F1/C1).

Tuomet bus rodoma dabartinė temperatūra.

## Temperatūros nustatymas

Pasirinkite norimą temperatūrą pakartotinai spausdami rodyklės aukštyn  / žemyn .

Reikšmė keisis greičiau, jei mygtuką laikysite nuspaustą.


Nustatę temperatūrą palaukite keletą sekundžių, kad reikšmė būtų automatiškai išsaugota.

Tuomet ekrane bus automatiškai rodoma šiuo metu matuojama temperatūra.

Norint patikrinti temperatūros nustatymą, vieną kartą paspauskite rodyklę aukštyn arba žemyn.

Pavyzdys: nustačius 50 °C temperatūrą, vieną kartą paspauskite rodyklę aukštyn arba žemyn. Ekrane bus rodoma C 50.0.

## Šildymo arba vėsinimo režimo pasirinkimas

Ijunkite nustatymų režimą paspausdami ir apie 3 sekundes palaikydami rodyklę žemyn .

Rodyklėmis pasirinkite šildymo režimą (ekrane rodoma C1) arba vėsinimo režimą (ekrane rodoma C2).

Nustatę temperatūrą palaukite keletą sekundžių, kad reikšmė būtų automatiškai išsaugota.

Tuomet ekrane bus automatiškai rodoma šiuo metu matuojama temperatūra.


Vėsinimo režimo skirtumai:

Perjungimas vėsinimo režime yra atvirkštinis: Termostatas įjungia sistemą, kai išmatuota temperatūra yra aukštesnė, nei nustatyta temperatūra.

## Histerezė

Histerezė yra skirtumas nuo nustatytos įjungimo ir išjungimo temperatūros.

Jei, pavyzdžiui, šildymo režime nustatote 42,5 °C temperatūrą ir 2,5 °C histerezę, termostatas sistema įjungs vos tik išmatuota temperatūra nukris iki 40 °C ir išjungs jai pasiekus 45 °C.

Ijunkite nustatymų režimą paspausdami ir apie 3 sekundes palaikydami rodyklę aukštyn .

Nustatykite savo histerezės reikšmę pakartotinai spausdami rodyklę aukštyn  / žemyn .

Reikšmė keisis greičiau, jei mygtuką laikysite nuspaustą.

Nustačius norimą reikšmę (pvz., 2,5 °C ji rodoma kaip d 2.5), palaukite kelias sekundes, kol nustatymas bus automatiškai išsaugotas.

Tuomet ekrane bus automatiškai rodoma šiuo metu matuojama temperatūra.

## Techninė priežiūra ir eksploatacija

Tinkamai naudojant, šis gaminys patikimai veiks ne vienerius metus. Štai keletas patarimų dėl tinkamo naudojimo:

- Įdėmiai perskaitykite naudotojo vadovą prieš pradėdami naudoti šį gaminį.
- Saugokite gaminį nuo tiesioginių saulės spindulių, didelio šalčio, drėgmės ir staigių temperatūros pokyčių. Tai gali sumažinti aptikimo tikslumą.
- Nedėkite gaminio vietose, kuriose jaučiama vibracija ar smūgiai, mat tai gali jį pažeisti.
- Saugokite gaminį nuo didelės jėgos poveikio, smūgių, dulkių, aukštos temperatūros arba drėgmės, nes šie veiksniai gali sukelti gedimą, sąlygoti trumpesnį baterijų veikimą ir plastikinių dalių deformavimą, sugadinti baterijas.
- Saugokite gaminį nuo lietus arba didelės drėgmės, vandens lašų ar pusrūš.
- Nepalikite jo netoli atviros liepsnos šaltinių, pvz., degančios žvakės ar kt.
- Nedėkite gaminio nepakankamai vėdinamose vietose.
- Nedėkite jokių objektų į prietaiso vėdinimo angas.
- Nelieskite gaminio vidaus elektros grandinių, nes galite pažeisti gaminį ir automatiškai netekti garantijos. Prietaisą remontuoti gali tik kvalifikuotas specialistas.
- Gaminį valykite šiek tiek drėgnu minkštu audiniu. Nenaudokite tirpiklių ar valymo priemonių, nes jie gali subraižyti plastikines dalis ir sukelti elektros grandinės dalių koroziją.
- Nenardinkite gaminio į vandenį ar kitus skysčius.
- Jei gaminys sugedo ar jame yra defektas, neremontuokite jo patys. Nuneškite jį remontuoti į parduotuvę, kurioje pirkote.
- Šis prietaisas neskirtas naudoti asmenims (įskaitant vaikus), turintiems fizinę, jutiminę ar protinę negalią ir neturintiems patirties ar žinių, kurių reikia norint prietaisą naudoti saugiai. Tokie asmenys

turi būti informuojami, kaip naudoti prietaisą, ir prižiūrėti asmens, atsakingo už jų saugumą. Vaikai visada turi būti prižiūrėti, kad nežaistų su prietaisu.



Nemeskite kartu su buitiniems atliekomis. Pristatykite į specialius rūšiuojamoms atliekoms skirtus surinkimo punktus. Susisieki su vietinėmis valdžios institucijomis, kad šios suteiktų informaciją apie surinkimo punktus. Jei elektroniniai prietaisai yra išmetami atliekų užkasimo vietose, kenksmingos medžiagos gali patekti į gruntinius vandenius, o paskui ir į maisto grandinę, ir tokiu būdu pakenkti žmonių sveikatai.

## LV | Kapilāro sensoru termostats

### Īpašības

- kapilāro sensora termostats (0,9 m, Ø 6 mm)
- 5–90 °C temperatūras diapazons (0,1 °C izšķirtspēja)
- vienkāršs elektriskais pieslēgums ar bezskrūvju spailēm

### Specifikācija

Pārlēdzama slodze: maks. 230 V maiņstrāva; 5 A rezistīvajai slodzei; 1,5 A induktīvajai slodzei

Barošanas avots: 230 V maiņstrāva

Temperatūras kontroles diapazons: 5–90 °C

Temperatūras mērījumi: 5 līdz 90 °C ar 0,1 °C izšķirtspēju, precizitāte ±1,5 °C

Temperatūras iestatīšana: 5 līdz 90 °C, 0,1 °C solis

Histerēzes iestatījums: 0,1 līdz 15 °C ar 0,1 °C izšķirtspēju

Korpuss: IP40

### Termostata apraksts

(Skatīt 1. attēlu.)

- |   |   |
|---|---|
| 1 – aktivizēšanas indikatora LED              | 5 – ieslēgšanas/izslēgšanas/funkciju ies-tatīšanas poga |
| 2 – displejs                                  | 6 – skrūves   |
| 3 – augšupvērsta bultiņa (palielināt vērtību) | 7 – kapilārais sensors                                  |
| 4 – lejupvērsta bultiņa (samazināt vērtību)   |   |

### Uzstādīšana

Uzstādi termostatu uz jebkura caurules posma un nostiprini ārējo sensoru uz ūdens padeves sistēmas virsmas, kas sensoram ir jāmēra. Pārliedzieties, ka sensors ir tiešā un drošā saskarē ar virsmu. (Pirms sensora nostiprināšanas no vietas, kurā to ir plānots uzstādīt, ir jānoņem visa izolācija.)

### Elektriskais pieslēgums

1. Izņemiet divas skrūves termostata korpasa priekšpusē.
2. Uzmaniģi noņemiet korpasa priekšējo daļu.
3. Pieslēdziet termostatu saskaņā ar turpmāk sniegto shēmu (skatiet 2. attēlu):

#### Sūknis

**Barošana** – 230 V

**Savienojums** – tiltslēgs

**PE** – aizsargājošs zemējums, novērš elektriskās strāvas trieciena radītus riskus


4. Termostatom ir vadītāju bezskrūvju savienojums. Nospiediet uz leju augšējo plastmasas savienotāju, piemēram, ar skrūvgriezi. Spaiļes kontakts atbrīvosies. Iespraudiet vadītāju. Atkārtojiet šo procesu visiem vadītājiem, kas ir nepieciešami pieslēgumam. Ieskrūvējiet atpakaļ skrūves.

Ierīci drīkst uzstādīt vienīgi profesionāls santehniķis saskaņā ar savienojuma shēmu. Turklāt pieslēgumam ir jāatbilst jaunākajiem un spēkā esošiem VDE standartiem un jūsu elektroenerģijas piegādātāja specifikācijām. Uzstādīšana vienmēr ir jāveic, kad strāvas padeve ir atslēgta; ievērojiet drošības norādījumus. Ievērojiet maksimālo pārslēdzamo slodzi, kas ir norādīta tehniskajā specifikācijā! Ražotājs nav atbildīgs par neprofesionālu uzstādīšanu.

## Ierīces lietošanas uzsākšana

Savienojiet termostatu ar sūkni saskaņā ar norādījumiem.

Pieslēdziet termostatu 230 V strāvas padevei.

Nospiediet pogu .

Displejā mirgos pašreiz iestatītais režīms un sildīšanas/dzesēšanas režīma iestatījums (piem., F1/C1). Tad tiks attēlota pašreizējā temperatūra.

## Temperatūras iestatīšana

Iestatiet izvēlēto temperatūru, atkārtoti nospiežot augšupvērsto  /lejupvērsto bultiņu .

Turot bultiņu nospiestu, vērtības tiek nomainītas ātrāk.

Kad temperatūra ir iestatīta, uzgaidiet dažas sekundes, līdz vērtība tiek automātiski saglabāta.

Pēc tam displejā automātiski tiks parādīta pašreiz izmērītā temperatūra.

Lai pārbaudītu temperatūras iestatījumu, vienreiz nospiediet augšupvērsto/lejupvērsto bultiņu.

Piemērs: ja temperatūra ir iestatīta uz 50 °C, vienreiz nospiediet augšupvērsto/lejupvērsto bultiņu. Displejā būs redzams „C 50.0”.

## Sildīšanas vai dzesēšanas režīma izvēlēšanās

Atveriet iestatījumus, nospiežot un turot lejupvērsto bultiņu  aptuveni trīs sekundes.

Ar bultiņu palīdzību izvēlieties sildīšanas režīmu (displejā C1) vai dzesēšanas režīmu (displejā C2).

Kad temperatūra ir iestatīta, uzgaidiet dažas sekundes, līdz vērtība tiek automātiski saglabāta.

Pēc tam displejā automātiski tiks parādīta pašreiz izmērītā temperatūra.

Dzesēšanas režīma atšķirības:



pārslēgšanās dzesēšanas režīmā ir apgrīzta: termostats ieslēdz sistēmu, kad izmērītā temperatūra ir augstāka nekā iestatītā temperatūra.

## Histerēze

Histerēze ir temperatūras atšķirība, kas ir nepieciešama ieslēgšanai un izslēgšanai.

Ja, piemēram, sildīšanas režīmā temperatūra ir iestatīta uz 42,5 °C un histerēzes vērtība ir 2,5 °C, termostats aktivizēs sistēmu, tiklīdz izmērītā temperatūra pazemināsies līdz 40 °C, un deaktivizēs sistēmu, kad temperatūra sasniegs 45 °C.

Atveriet iestatījumus, nospiežot un turot augšupvērsto bultiņu  aptuveni trīs sekundes.

Iestatiet izvēlēto histerēzes vērtību, atkārtoti nospiežot augšupvērsto  /lejupvērsto bultiņu .

Turot bultiņu nospiestu, vērtības tiek nomainītas ātrāk.

Kad izvēlēta vērtība ir iestatīta (piemēram, 2,5 °C, attēlota kā „d 2.5”), pagaidiet dažas sekundes, līdz iestatījums tiek automātiski saglabāts.

Pēc tam displejā automātiski tiks parādīta pašreiz izmērītā temperatūra.

## Apkope un uzturēšana

Izstrādājums ir paredzēts, lai uzturam kalpotu gadiem ilgi, ja to izmanto pareizi. Turpmāk ir sniegti daži padomi pareizas darbības nodrošināšanai.

- Pirms izstrādājuma lietošanas rūpīgi izlasiet šo instrukciju.
- Nepakļaujiet izstrādājumu tiešiem saules stariem, lielam aukstumam un mitrumam, kā arī pēkšņām temperatūras izmaiņām. Tas mazinās noteikšanas precizitāti.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietās, kas ir pakļautas vibrācijai vai triecieniem, – tie var izraisīt bojājumus.

- Nepakļaujiet izstrādājumu pārmērīgam spēkam, triecieniem, putekļiem, augstas temperatūras ietekmei vai mitrumam – tādējādi var tikt izraisīta nepareiza darbība, saīsināts baterijas kalpošanas mūžs, sabojāta baterija un deformētas plastmasas detaļas.
- Nepakļaujiet izstrādājumu lietus vai lieliem mitrumam, pilošam ūdenim vai ūdens šļakatām.
- Nenovietojiet uz izstrādājuma atklātas liesmas avotus, piemēram, degošu sveci u. c.
- Nenovietojiet izstrādājumu vietā ar nepietiekamu gaisa plūsmu.
- Neievietojiet priekšmetus izstrādājuma atverēs.
- Neaizskariet izstrādājuma iekšējās elektriskās ķēdes – šādi var sabojāt izstrādājumu, un garantija automātiski tiek anulēta. Bojājumu gadījumā izstrādājumu drīkst remontēt tikai kvalificēts speciālists.
- Tīriet izstrādājumu ar nedaudz samitrinātu mīkstu drānu. Nelietojiet šķīdinātājus vai tīrīšanas līdzekļus – tie var saskrāpēt plastmasas detaļas un izraisīt elektrisko ķēžu koroziju.
- Negremdējiet izstrādājumu ūdenī vai citā šķīdumā.
- Izstrādājuma bojājumu vai defektu gadījumā neveiciet remontdarbus patstāvīgi. Nododiet ierīci labošanai veikalā, kurā to iegādājāties.
- Šo ierīci nav atļauts lietot personām (tostarp bērniem) ar ierobežotām fiziskajām, maņu vai garīgajām spējām vai personām, kurām pieredzes vai zināšanu trūkums neļauj droši izmantot ierīci. Šādām personām ir jāiemāca iekārtas lietošana un tās ir jāuzrauga personai, kura ir atbildīga par drošību. Bērni vienmēr ir jāuzrauga, un viņi nedrīkst spēlēt ar izstrādājumu.



Neizmetiet kopā ar sadzīves atkritumiem. Šim nolūkam izmantojiet īpašus atkritumu šķirošanas un savākšanas punktus. Lai gūtu informāciju par šādiem savākšanas punktiem, sazinieties ar vietējo pašvaldību. Ja elektroniskās ierīces tiek likvidētas izgāztuvē, bīstamas vielas var nonākt pazemes ūdeņos un tālāk arī barības ķēdē, kur tās var ietekmēt cilvēka veselību.

## EE | Kapillaarandurīga termostaat

### Omadused

- kapillaarandurīga termostaat (0,9 m, Ø 6 mm)
- 5 °C – 90 °C temperatūrvahemik (0,1 °C resolutsioon)
- lihtne elektrīūhendus kruvideta klemmide abil

### Tehniskie andmed

Lūlitatav koormus: max 230 V vahelduvvoolu; 5 A aktīvkoomuse korral; 1,5 A induktīvkoomuse korral

Toide: 230 V vahelduvvoolu

Temperatūri kontrolvahemik: 5–90 °C

Temperatūri mēotmine: 5 °C kuni 90 °C resolutsiooniga 0,1 °C (tāpsus ± 1,5 °C)

Temperatūri seadistus: 5 °C kuni 90 °C sammuga 0,1 °C

Hūstereesi seadistus: 0,1 °C kuni 15 °C resolutsiooniga 0,1 °C

Kaitseaste: IP40

### Termostaadi kirjeldus

(vt joonist 1)

- |   |   |
|---|---|
| <b>1</b> – aktīveerīmes mērgutuli           | <b>5</b> – sisse-/vāļjalūlituse/funktsioonīsātte nupp |
| <b>2</b> – nāidik                           | <b>6</b> – kruvid                                     |
| <b>3</b> – ūlesnool (vāārtuse suurendamine) | <b>7</b> – kapillaarandur                             |
| <b>4</b> – allanool (vāārtuse vāhendamine)  |   |

### Paigaldamine

Paigaldage termostaat ūkskōik milīsesse toru ossa ning kinnitage vāline andur veevarustussūsteemi pīna kūlge, kus soovīte mēōta. Jālgīge, et anduri kokkupūude pīnaga oleks otsene ja ohutu. (Enne anduri kīnnītamīst tūleb kogu īsolatsīoonīmāterjāl paīgalduskohāst eemāldada.)

## Elektriühendus

1. Eemaldage termostaadi esiküljel olevad 2 kruvi.
2. Eemaldage eesmine kate ettevaatlikult.
3. Ühendage vastavalt alltoodud joonisele (vt joonist 2).

### Pump

Toide – 230 V

Siire – vahek

PE – kaitsemaandus, kaitseb elektrilöögi eest.

4. Termostaadil on kruvideta juhtmeühendus. Vajutage plastliitmiku ülaosa allapoole (nt kruvikeerajaga). Klemmühendus vabastatakse. Ühendage elektrijuhe. Korrake toimingut ühendamist vajavate kõikide juhtmetega. Keerake kruvid uuesti kinni.

Seedme võib paigaldada üksnes elukutseline torulukksepp, järgides siintoodud ühendusskeemi. Lisaks peab ühendus vastama VDE uusimatele asjakohastele standarditele ja teie elektrittevõtte spetsifikatsioonidele. Paigaldada tohib üksnes siis, kui toide on välja lülitatud; järgige ohutusjuhiseid. Pöörake tähelepanu tehnilistes andmetes toodud suurimale lülitatavale koormusele! Tootja ei vastuta valest paigaldusest tingitud tagajärgede eest.

## Seedme kasutuselevõtt

Ühendage termostaat pumbaga vastavalt toodud juhistele.



Ühendage termostaat 230 V toiteallikaga.

Vajutage lühidalt nuppu .

Ekraanil vilgub hetkel määratud režiim ja kütte/jahutuse säte (nt F1/C1).

Seejärel ilmub praegune temperatuur.

## Temperatuuri seadistus

Valige soovitud temperatuur üles-/allanoole  nupuga.

Noolenupu allhoidmisel muutub väärtus kiiremini.


Kui temperatuur on määratud, oodake mõni sekund väärtuse automaatselt salvestamist.

Seejärel ilmub automaatselt näidikule hetkel mõõdetud temperatuur.

Temperatuurisätte kontrollimiseks vajutage korrake üles- või allanoolt.

Näide: kui valitud temperatuur on 50 °C, siis vajutage korra üles- või allanoolt. Ekraanil kuvatakse C 50,0.

## Kütte- või jahutusrežiimi valimine

Sätete sisestamiseks hoidke allanoolt  all ligikaudu 3 sekundit.

Valige noolenuppude abil kütte- (ekraanil C1) või jahutusrežiim (ekraanil C2).

Kui temperatuur on määratud, oodake mõni sekund väärtuse automaatselt salvestamist.

Seejärel ilmub automaatselt näidikule hetkel mõõdetud temperatuur.

Jahutusrežiimi erinevused

Jahutusrežiimi kasutamisel on lülitamine pööratud: Termostaat lülitab süsteemi sisse, kui mõõdetud temperatuur on seatud temperatuurist kõrgem.

## Hüsterees

Hüsterees on sisse- ja väljalülituse temperatuuride erinevus.

Kui näiteks seadistate kütterežiimi temperatuuri 42,5 °C-ni ja hüstereesi 2,5 °C-ni, aktiveerib termostaat süsteemi niipea, kui mõõdetud temperatuur langeb 40 °C-ni ja lülitub välja, kui temperatuur tõuseb 45 °C-ni.

Sätete sisestamiseks hoidke ülesnoolt  all ligikaudu 3 sekundit.

Valige soovitud hüsterees üles-/allanoole  nupuga.

Noolenupu allhoidmisel muutub väärtus kiiremini.

Kui soovitud väärtus on määratud (nt 2,5 °C, kuvatakse d 2.5), oodake mõni sekund selle automaatselt salvestamist.

Seejärel ilmub automaatselt näidikule hetkel mõõdetud temperatuur.

## Korrrashoid ja hooldamine

Toode on mõeldud nõuetekohasel kasutamisel töökindlalt toimima paljude aastate jooksul. Siin on mõned nõuanded nõuetekohaseks kasutamiseks:

- Lugege kasutusjuhend enne seadme kasutamist hoolikalt läbi.
- Ärge asetage toodet otsese päikesevalguse, äärmise külma ega niiskuse kätte või äkiliste temperatuurimuutustega keskkonda. See vähendab tuvastamise täpsust.
- Ärge asetage toodet kohtadesse, kus on vibratsiooni- ja löögioht – need võivad põhjustada kahjustusi.
- Ärge laske tootel kokku puutuda liigse jõu, löökide, tolmu, kõrge temperatuuri või niiskusega – need võivad põhjustada rikkeid, lühemat aku kasutusiga, patareide kahjustusi ja plastosade deformeerumist.
- Ärge asetage toodet vihma kätte või väga niiskesse kohta, ega laske sel kokku puutuda veetiljade või -pritsmetega.
- Ärge asetage tootele avatud leegiallikaid, nt süüdatud küünalt jne.
- Ärge asetage toodet ebapiisava õhuvooluga kohtadesse.
- Ärge sisestage toote avadesse esemeid.
- Ärge muutke toote sisemisi elektriahelaid – see võib toodet kahjustada ja tühistab automaatselt garantii. Toodet tohib parandada ainult kvalifitseeritud spetsialist.
- Toote puhastamiseks kasutage kergelt niisutatud pehmet lappi. Ärge kasutage lahusteid ega puhastusvahendeid – need võivad plastikust osasid kriimustada ja põhjustada elektriahelate korrosiooni.
- Ärge kastke toodet vette või muudesse vedelikke.
- Toote kahjustuse või defekti korral ei tohi te seda ise remontida. Saate seda parandada poes, kust selle ostsite.
- Seadet ei tohi kasutada isikud (sh lapsed), kellel on füüsilised, meeleorganite või vaimsed puuded isikud või kellel puuduvad piisavad kogemused ja teadmised, et seadet ohutult kasutada. Neid tuleb seadme kasutamise alal juhendada ning kasutamine peab toimuma nende ohutuse eest vastutava isiku järelevalve all. Lapsi tuleb alati jälgida ning nad ei tohi seadmega mängida.



Ärge visake ära koos olmejäätmetega. Kasutage spetsiaalseid sorteeritud jäätmete kogumispunkte. Teavet kogumispunktide kohta saate kohalikul omavalitsuselt. Elektroonikaseadme te prügimäele viskamisel võivad ohtlikud ained pääseda põhjavette ja seejärel toiduahelasse ning mõjutada nii inimeste tervist.

## BG | Термостат с капилярен датчик

### Свойства

- термостат с капилярен датчик (0,9 м, Ø 6 мм)
- температурен диапазон от 5°C до -90°C (разделителна способност 0,1°C)
- лесно електрическо свързване с безвинтови клеми

### Технически характеристики

Превключван товар: max. 230 V AC; 5 A при активен товар, 1.5 A при индуктивен товар

Захранване: 230 V~

Диапазон за регулиране на температурата: от 5°C до -90°C

Измерване на температурата: от 5°C до 90°C с разделителна способност 0,1°C, точност ±1,5°C

Настройване на температурата: от 5°C до 90°C с промяна в стойността с 0,1°C

Задаване на хистерезис: от 0,1 до 15°C с разделителна способност 0,1°C

Степен на защита: IP40



## Описание на термостата

(вж. Фиг. 1)

- |   |  |
|---|--|
| 1 – Светодиоден индикатор за включено състояние | 4 – стрелка надолу (намаляване на стойността)      |
| 2 – дисплей                                     | 5 – бутон за вкл. / изкл. / настройване на функция |
| 3 – стрелка нагоре (увеличаване на стойността)  | 6 – винтове  |
|   | 7 – капилярен датчик                               |

## Монтиране

Монтирайте термостата върху която и да било част на тръбата и закрепете външния датчик за повърхността на системата за подаване на вода, която датчикът ще измерва. Уверете се, че датчикът е в пряк и безопасен контакт с повърхността. (Преди да закрепите датчика, отстранете всички изолационни материали от мястото, на което ще бъде монтиран.)

## Електрическо свързване

1. Махнете двата винта на предния капак на термостата.
2. Внимателно свалете предния капак.
3. Свържете съгласно следната схема (вижте фиг. 2):

**Pump** (Помпа)

**Power** (Захранване) – 230 V

**Jump** – джъмпер кабел

**PE** – предпазно заземяване, предотвратява наранявания, причинени от електрически ток


4. Термостатът разполага с безвинтово свързване с проводник. Натиснете надолу горния пластмасов конектор, напр. с отвертка. Клемният контакт ще се освободи. Свържете проводника. Повторете процедурата за всички проводници, необходими за свързването. Поставете винтовете обратно.

Устройството може да се монтира само от професионален водопроводчик съгласно схемата на свързване. Освен това свързването трябва да отговаря на най-новите и валидни стандарти VDE и спецификациите на Вашия енергиен доставчик. Монтажът трябва винаги да се извършва при изключено захранване; спазвайте правилата за безопасност при работа. Поддържайте максималния включен товар, посочен в техническите характеристики! Производителят не носи отговорност, ако монтажът не е извършен от експерт.

## Въвеждане на устройството в експлоатация

Свържете термостата с помпата съгласно инструкциите.

Свържете термостата към захранване 230 V.

Натиснете еднократно бутона .

Текущо зададеният режим и настройката на режима на отопление/охлаждане ще премигват на дисплея (напр.: F1/C1).

След това на дисплея ще се покаже температурата в момента.

## Настройка на температурата

Настройте температура по избор чрез неколккратно натискане на стрелката нагоре 

/надолу .

Задържането на стрелката превключва стойностите по-бързо.


След като температурата е настроена, изчакайте няколко секунди, докато стойността бъде автоматично запазена.

Дисплеят ще покаже автоматично измерената в момента температура.

За да проверите настроената от Вас температура, натиснете еднократно стрелката нагоре или надолу.

Пример: при температура, зададена на 50°C, натиснете еднократно стрелката нагоре или надолу. Дисплеят ще покаже C 50.0.

## Избиране на режим за отопление или охлаждане

Въведете настройките чрез натискане и задържане на стрелката надолу  за около 3 секунди. Използвайте стрелките, за да изберете между режим на отопление (C1 на дисплея) или на охлаждане (C2 на дисплея).

След като температурата е настроена, изчакайте няколко секунди, докато стойността бъде автоматично запазена.


Дисплеят ще покаже автоматично измерената в момента температура.



Разлики за режима на охлаждане:

Превключването в режим на охлаждане става в обратен ред: Термостатът включва системата, когато измерената температура е по-висока от зададената температура.

## Хистерезис

Хистерезисът представлява разликата в температурата, необходима за включване и изключване. Ако например в режим на отопление зададената температура е 42,5°C, а хистерезисът е 2,5°C, термостатът ще включи системата, когато измерената температура спадне до 40°C, и ще я изключи, когато температурата достигне 45°C.

Въведете настройките чрез натискане и задържане на стрелката нагоре  за около 3 секунди. Задайте избраната стойност на хистерезиса чрез неколккратно натискане на стрелката нагоре

/надолу .

Задържането на стрелката превключва стойностите по-бързо.

Когато избраната стойност е зададена (напр. 2,5°C, показани на дисплея като d 2.5), изчакайте няколко секунди, докато настройката бъде запазена автоматично.

Дисплеят ще покаже автоматично измерената в момента температура.

## Обслужване и поддръжка

Уредът е проектиран да работи безпроблемно в продължение на много години, ако се използва правилно. По-долу са приведени някои препоръки за правилна експлоатация:

- Прочетете внимателно ръководството, преди да използвате този уред.
- Не излагайте уреда на пряка слънчева светлина, прекалено ниска температура, твърде висока влажност и резки промени на температурата. Това би намалило точността на отчитане.
- Не монтирайте уреда на места, където е възможно да има вибрации и удари — те може да го повредят.
- Не подлагайте уреда на въздействието на значителни механични сили, удари, прах, висока температура, дъжд или влажност — те могат да причинят неизправности, да съкратят живота на батериите, да повредят батериите, както и да деформират пластмасовите части.
- Не излагайте уреда на дъжд или висока влажност, капеща или пръскаща вода.
- Не поставяйте върху уреда източници на открити пламъци, например запалени свещи и др.
- Не монтирайте уреда на места с ограничена циркулация на въздуха.
- Не вкарвайте чужди тела във вентилационните отвори на уреда.
- Не правете нищо по вътрешните електрически вериги на уреда — възможно е да го повредите, при което гаранцията автоматично се прекратява. Уредът трябва да се ремонтира само от професионалист с нужната квалификация.
- За почистване на уреда използвайте мека, леко навлажнена кърпа. Не използвайте разтворители или почистващи препарати — те могат да издраскат пластмасовите части или да предизвикат корозия по електрическите вериги.
- Не потапяйте уреда във вода или друга течност.
- При повреда или дефект на уреда не правете опити да го ремонтирате. Предайте го за ремонт в търговския обект, откъдето е закупен.
- Това устройство не е предназначено за използване от лица (включително деца), чиито физически, сетивни или умствени способности, както и липсата на опит или познания, биха им попречили на безопасното му използване. Такива лица трябва да бъдат инструктирани как да използват устройството и да са под надзора на лице, отговарящо за тяхната безопасност.

Децата не бива да остават без наблюдение и в никакъв случай не трябва да си играят с устройството.



Не изхвърляйте електрически уреди с несортираните домакински отпадъци; предавайте ги в пунктовете за събиране на сортирани отпадъци. Актуална информация относно пунктовете за събиране на сортирани отпадъци може да получите от компетентните местни органи. При изхвърляне на електрически уреди на сметищата е възможно в подпочвените води да попаднат опасни вещества, които след това да преминат в хранителната верига и да увредят здравето на хората.

## GARANCIJSKA IZJAVA

1. Izjavljamo, da jamčimo za lastnosti in brezhibno delovanje v garancijskem roku.
2. Garancijski rok prične teči z datumom izročitve blaga in velja 24 mesecev.
3. EMOS SI, d.o.o. jamči kupcu, da bo v garancijskem roku na lastne stroške odpravil vse pomanjkljivosti na aparatu zaradi tovarniške napake v materialu ali izdelavi.
4. Za čas popravila se garancijski rok podaljša.
5. Če aparat ni popravljen v roku 45 dni od dneva prijave okvare lahko prizadeta stranka zahteva novega ali vračilo plačanega zneska.
6. Garancija preneha, če je okvara nastala zaradi:
  - nestrokovnega-nepooblaščenega servisa
  - predelave brez odobritve proizvajalca
  - neupoštevanja navodil za uporabo aparata
7. Garancija ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.
8. Če ni drugače označeno, velja garancija na ozemljskem območju Republike Slovenije.
9. Proizvajalec zagotavlja proti plačilu popravilo, vzdrževanje blaga, nadomestne dele in priklopne aparate tri leta po poteku garancijskega roka.
10. Naravna obraba aparata je izključena iz garancijske obveznosti. Isto velja tudi za poškodbe zaradi nepravilne uporabe ali preobremenitve.

### NAVODILA ZA REKLAMACIJSKI POSTOPEK

Lastnik uveljavlja garancijski zahtevek tako, da ugotovljeno okvaro prijavi pooblaščen delavnic (EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini) pisno ali ustno. Kupec je odgovoren, če s prepozno prijavo povzroči škodo na aparatu. Po izteku garancijskega roka preneha pravica do uveljavljanja garancijskega zahtevka. Priložen mora biti potrjen garancijski list z originalnim računom. EMOS SI, d.o.o. se obvezuje, da bo aparat zamenjal z novim, če ta v tem garancijskem roku ne bi deloval brezhibno.

ZNAMKA: \_\_\_\_\_ Termostat s kapilarnim senzorjem \_\_\_\_\_

TIP: \_\_\_\_\_ P5684 \_\_\_\_\_

DATUM IZROČITVE BLAGA: \_\_\_\_\_

Servis: EMOS SI, d.o.o., Rimska cesta 92, 3311 Šempeter v Savinjski dolini, Slovenija  
tel: +386 8 205 17 21  
e-mail: naglic@emos-si.si